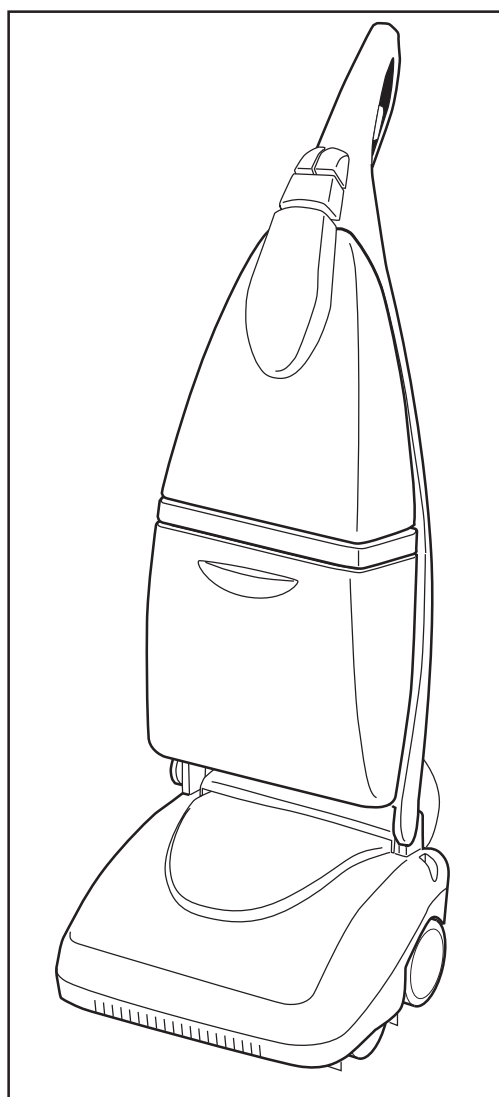


ECOBRUSH

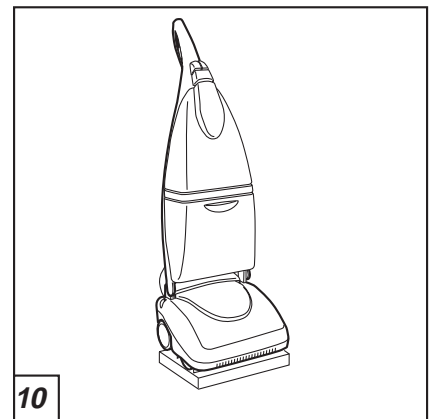
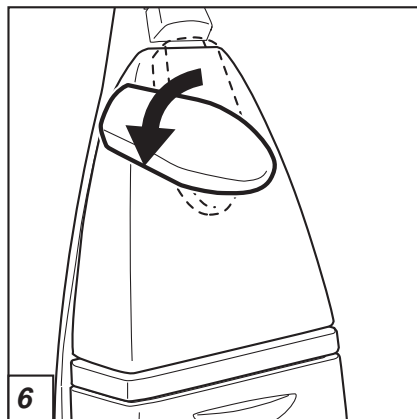
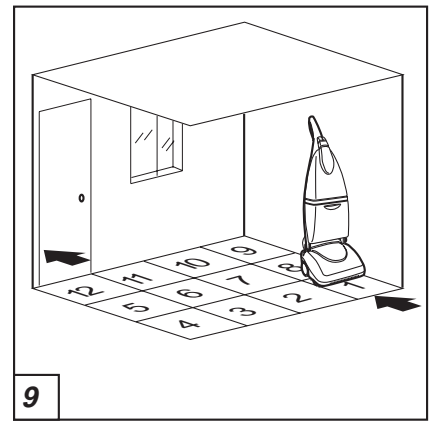
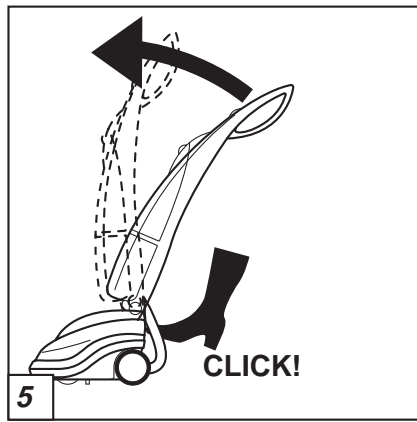
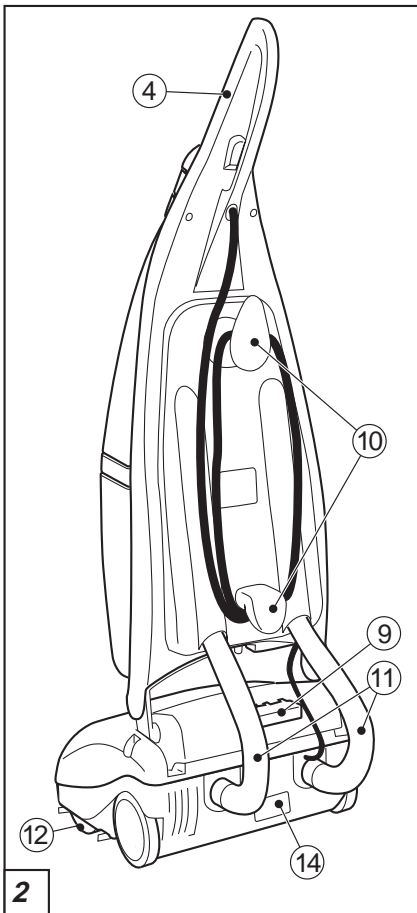
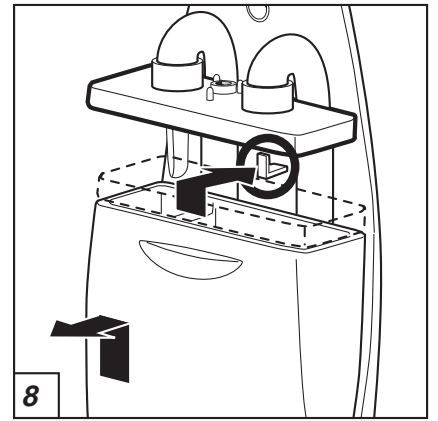
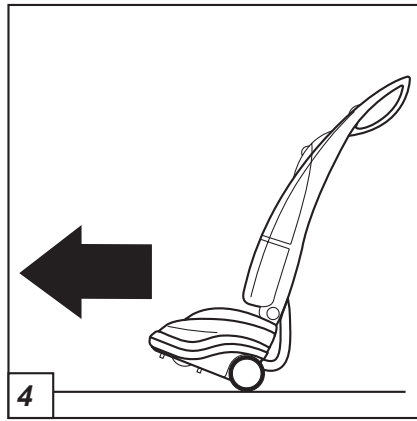
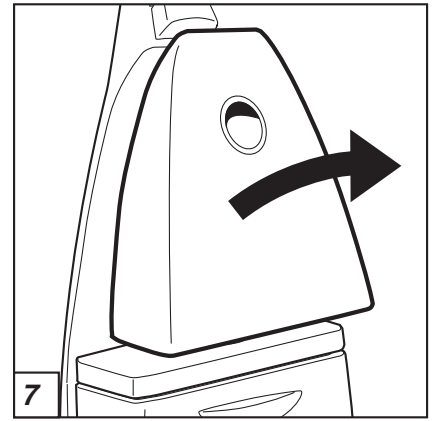
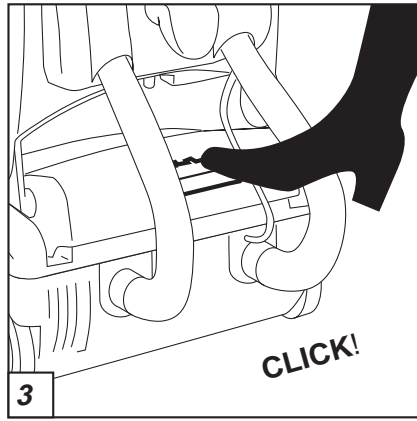
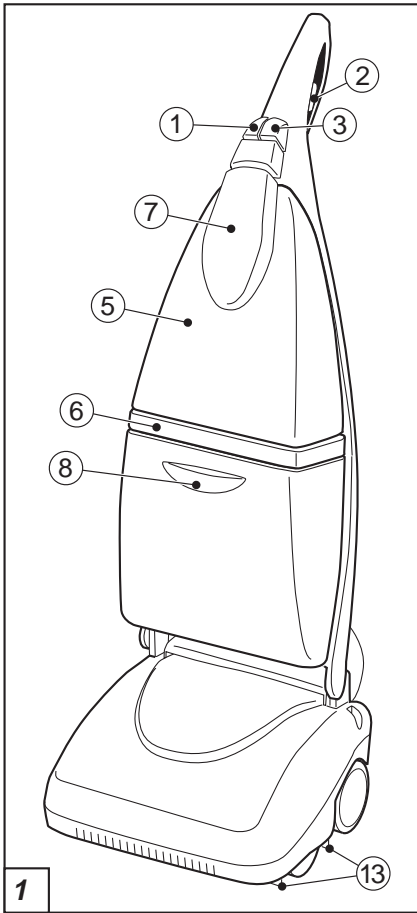


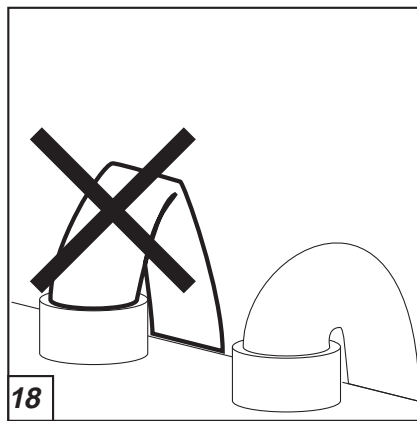
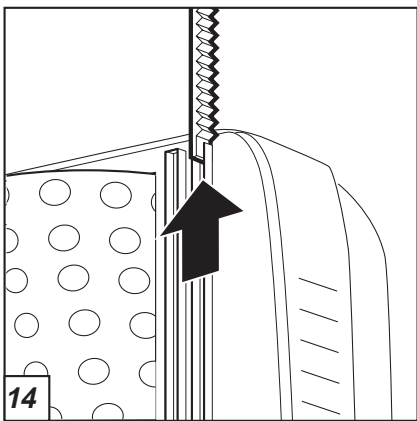
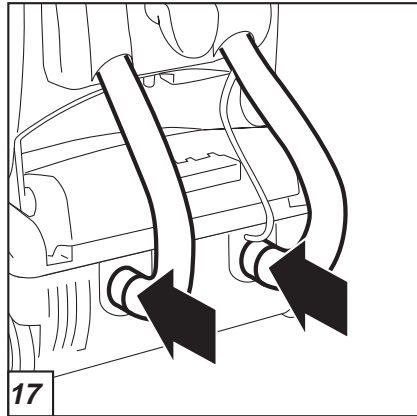
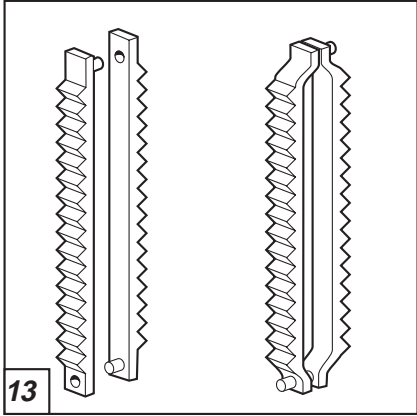
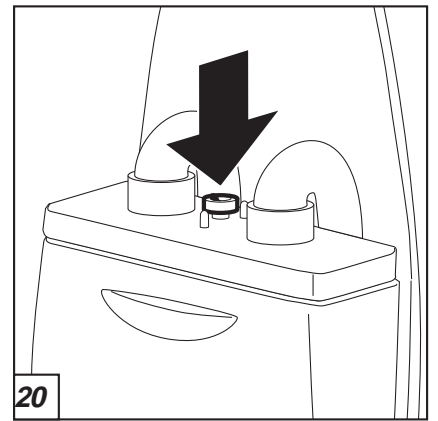
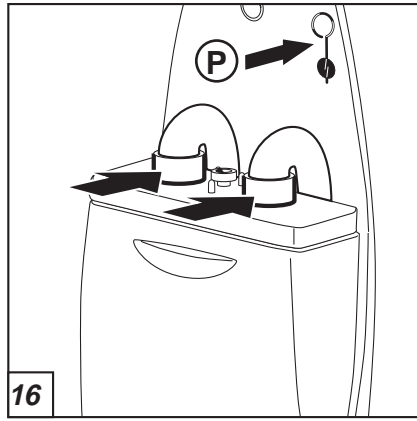
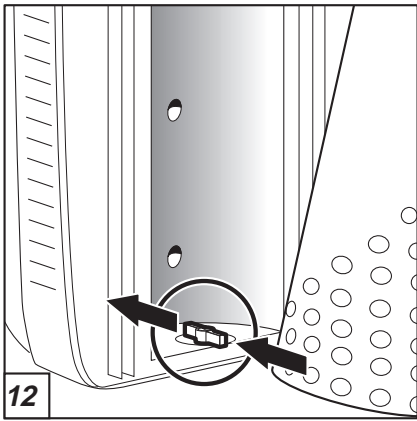
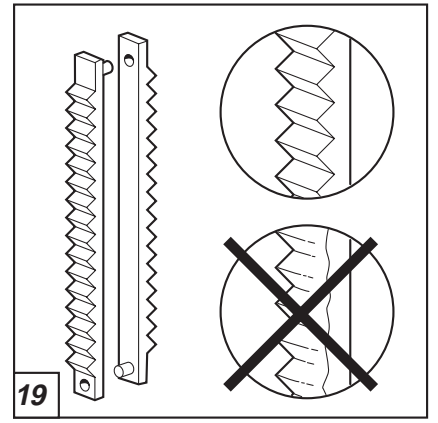
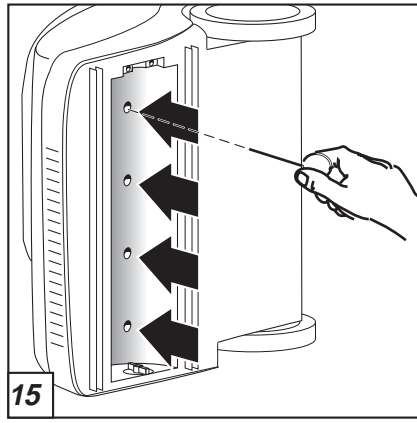
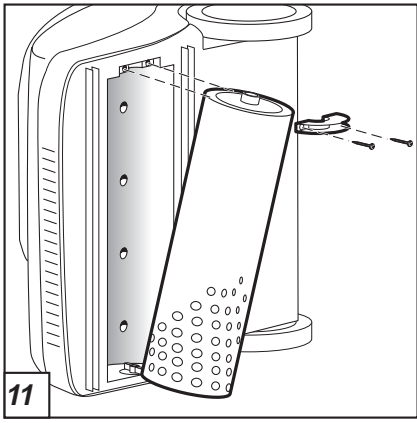
- (GB) WASHES AND DRIES HARD FLOORS (E) FREGADORA - SECADORA DE PAVIMENTOS
(I) LAVASCIUGA PAVIMENTI (NL) SCHEUERSAUGMASCHINE
(F) AUTOLAVEUSES (P) LAVADORA - SECADORA PARA PISOS
(D) SCHEUERSAUGMASCHINEN (PL) MASZYNA DO PODŁÓG MYJE-OSUSZA



- (GB) User instructions (E) Manual de instrucciones
(I) Libretto d'istruzioni (NL) Gebruiksaanwijzing
(F) Notice d'instructions (P) Livrete de instruções
(D) Gebrauchsanweisung (PL) Instrukcja obsługi







PRESENTATION

The machine is designed to wash and dry hard surfaces, in an environment-friendly way, since the mechanical action of the revolving brush allows cleaning with the aid of water only. As the machine moves forward, the dirt removed by the brush and the liquid delivered to dissolve it are picked up by the suction of the machine, which allows virtually instantaneous drying.

Operation with a water and detergent solution is possible for stubborn dirt, disinfection or giving fragrance to surfaces.

The machine must only be used for this purpose.

It provides its best performance if used correctly and kept in good working order. You are therefore requested to read this instruction manual carefully and to reread it whenever difficulties arise in use of the machine.

GENERAL DESCRIPTION

1. Brush operation and master ON switch
2. Detergent dispenser switch
3. Suction ON switch
4. Handle
5. Clean solution tank
6. Filter unit
7. Clean solution tank cap - release handle
8. Dirty solution tank
9. Transport locking pedal
10. Cord Storage Hook
11. Suction and dirty solution hoses
12. Brush
13. Squeegee blades
14. Rating label

GENERAL PRECAUTIONS

IMPORTANT:

There are no user servicable components inside this appliance. ALL repairs MUST be carried out by HOOVER authorised service engineers.

To reduce the risks of fire, electric shock and accidental damage caused by improper use:

- Read the instructions for use of the appliance carefully before use and keep this instruction manual in a safe place.
- Read the rating label on the back of the appliance with care.
- Use indoors only.
- Do not immerse the appliance in any liquid.
- The power socket for the power lead **MUST** have an earth connection to legal standards.
- Disconnect the appliance after use and before any maintenance procedure.
- Do not leave the appliance unattended when connected to the electrical mains or when switched on.
- Do not pass the machine over the power lead when in operation, do not bend the lead at an acute angle, do not tread on it, do not apply loads of any kind.
- Do not pull the machine by the power lead.
- Keep the power lead away from heat sources.
- Do not use the machine if the power lead is damaged. To avoid a safety hazard, for replacement, contact an Hoover authorised service engineer.
- Keep the machine indoors, protected from rain and frost.
- Use the machine only for the purposes for which it is intended.
- Do not use the machine on surfaces on which flammable solids or liquids are present (such as hydrocarbons, ash, soot).
- Do not use foaming detergents. Only use detergents recommended by Hoover specifically for use in Scrubber-dryer type machines.
- Do not use floor wax.

- Do not fill the tanks with acids, solvents, flammable substances or other liquids which may damage the mechanical parts and generate toxic vapours.
- Do not use detergent solutions with temperatures above 40°C.
- Keep fingers, hair and loose clothing away from the moving parts of the machine.
- Do not use the machine unless all removable parts are firmly attached.
- Do not remove parts of the machine which require the use of tools. For maintenance operations, refer to the instructions provided in this manual.
- Do not use the machine in environments where the vapours of flammable substances, paints or solvents persist and where flammable powders are in suspension.
- Do not use the machine over power sockets set into floors.
- Keep the air intakes unobstructed and clean.
- Keep children and animals away from the machine when in operation.
- Do not wash the machine with direct jets of water.
- Do not transport the machine when switched on.
- Do not allow children to use the machine.
- The use of electrical power lead extensions is not recommended. If you require to use an extension cable, only use earthed extension leads with safety approval marking (i. e. IMQ, VDE, etc.) rated 16 amps (13 amps in UK). Always fully unwind the extension lead before use and connect via a RCD protection device.

BEFORE USE

UNPACKING THE MACHINE

The machine is sold with all parts already assembled except for back hoses. After removing the machine from the packaging make sure that it is intact. If in doubt do not use it and contact your dealer or an Authorised Service Centre.

Insert back hoses as per drawing (fig.17).

Read the rating label (no. 14 - fig.2) carefully, and make sure that the machine is electrically compatible with the mains to which it is to be connected.

Disposal of packaging must be in accordance with local laws, taking care not to leave hazardous parts in reach of children (e.g. plastic bags and small parts).

OPERATION OF THE PEDAL no. 9 (fig. 2)

USE POSITION: To use the machine simply release the pedal by pressing it and tilt the steering handle (fig.3).

TRANSPORT POSITION: For transfer from one room to another, the machine **MUST** be switched off and the brush and squeegee blades must be raised above the ground (fig.4). To secure the handle in the upright position, push the handle forward until the pedal locks, engaging the catch (fig.5).

PUSH-BUTTON LAYOUT

The machine is equipped with 2 Push-Buttons and a Trigger (fig.1) with the following functions:

1. Washing Brush ON/OFF
2. Shampoo dispensing Trigger
3. Suction Motor ON/OFF

NOTE: To obtain suction, the Washing Brush switch must be in the ON position.

TOP TANK no. 5 (fig. 1)

This has a capacity of approximately 2.8 litres max. and is designed to contain the clean detergent liquid. **The machine needs at least one litre of solution in the tank to be able to start delivery.** To avoid making the machine

heavier than necessary, only the amount of liquid strictly necessary to clean the surface should be placed in the top liquid tank.

TOP TANK REMOVAL:

Simply turn the cap-knob anti-clockwise until the retainer is released (fig.6) and separate the tank from the handle (fig.7). To open the filler inlet, remove the cap-knob by pulling it towards you.

FILTER UNIT no. 6 (fig.1)

This conveys the dirty liquid sucked up at the squeegee blades to the bottom tank.

FILTER TANK REMOVAL:

Lift it off the bottom tank by taking hold of it at the sides and disconnect it from the support provided (fig.8).

It is important not to bend the dirty liquid hoses at an acute angle (fig.18).

BOTTOM TANK no. 8 (fig.1)

This collects the dirty liquid sucked up during drying.

BOTTOM TANK REMOVAL:

This can only be removed after taking off the top tank and filter unit. **IT MUST BE EMPTIED WHENEVER THE MACHINE IS FILLED UP WITH CLEAN DETERGENT LIQUID.**

To remove it, take hold of it in the gripping zone, lift it slightly until it disengages from the back of the handle and extract it (fig.8).

DETERGENT LIQUID

The detergent liquid may consist of pure water or water to which a small amount of non-foaming detergent has been added. It is important to comply with the dosage recommended to avoid the production of foam, which may damage the suction circuit.

BEFORE FITTING THE TANK FILLED WITH THE CLEAN SOLUTION ON THE MACHINE, MAKE SURE THAT THE COLLECTION TANK HAS BEEN EMPTIED.

CLEANING HARD FLOOR SURFACES

PRELIMINARY OPERATIONS:

- Fill the machine with water and floor detergent.
- Prepare the surface for cleaning by using a brush or vacuum cleaner to remove crumbs, hairs, soil, lumps of dust, etc. The machine will give its best performance on surfaces which have first been brushed, so they are ready for washing and drying.
- Connect the power lead plug to the mains socket.
- Press the handle release pedal (fig.3).

WASHING TECHNIQUE:

- Press button 1 (fig.1) to start the brush rotating.
- Press trigger 2 (fig.1) to deliver the detergent liquid, at a flow rate to suit the floor surface and the type of dirt. Take care not to wet the floor more than necessary.
- Press button 3 (fig.1) to suck up the detergent applied to the floor.
- Move the machine slowly forward and back, following a washing pattern as shown in figure 9 if possible.
- Keep using the rotating brush in the most difficult points to remove the most stubborn dirt.

WARNINGS

- Before starting to wash the floor, users are advised to try out the machine on a small area to check whether the detergent about to be used is suitable for the surface to be cleaned and to perfect the method of use.
- Do not leave the machine stationary with the rotating brush on. This might damage the floor.
- The detergent solution dosage must ensure that the squeegee blades do not work dry.

MAINTENANCE

IMPORTANT:

Switch off and remove plug from electrical supply before attempting any maintenance.

AFTER WORK

- After disconnecting the plug from the mains socket, wind the lead around the hooks provided (fig.2) and move the machine's handle to the vertical position, until the pedal catch is heard to engage.
- Empty both the tanks and rinse and dry them carefully.
- Return the tanks to the handle and place the machine in a protected place, where it is not at risk of knocks, frost, humidity or water. The machine **must** be placed on the stand provided to avoid damaging the squeegee blades (fig.10).

CLEANING THE BRUSH

- With the aid of a screwdriver, unscrew the 2 screws shown in fig.11.
- Free the brush by taking hold of it from the side of the 2 screws just removed and extract it from the pin on the opposite side.
- Clean the brush under running water, taking care to dry it perfectly before putting it back in place.
- To reconnect the brush, turn the drive pin to the position shown in fig.12.
- Place the brush on the drive pin.
- Bring the bearing towards its seat.
- Turn the brush by hand while free to position the bearing correctly.
- Re-close by tightening the 2 screws, taking care not to trap the bristles of the brush.

CLEANING THE SQUEEGEE BLADES

- To remove the squeegee blades, they must be separated by releasing the retainers at the ends (fig.13) and extracting them in opposite directions (fig.14).
- Clean them under running water with the aid of a non-aggressive detergent and insert them in the guides, remembering to re-engage the end retainers.

TROUBLESHOOTING

IMPORTANT:

Switch off and remove plug from electrical supply before attempting any maintenance.

THE BRUSH DOES NOT TURN

- Check that the plug is connected to the mains socket.
- Check that the switch is pressed correctly.
- If a power extension lead is used, make sure that it complies with the requirements stated in the General Precautions section and is fully unwound and that the RCD operates correctly.
- The brush motor has accidentally overheated: check that the air intakes in the base have not become blocked and wait for the overload cutout to reset (approximately 5 mins.).
- Check that there are no jammed objects preventing the brush from rotation.
- If the problem persists contact the nearest Service Centre.

THE MACHINE DOES NOT DELIVER DETERGENT

- Check that there is detergent in the tank.
- After removing the brush, clean the 4 detergent delivery nozzles with the pin provided (fig.15). It is located as specified in fig. 16 item P.
- The tank has not been fitted correctly and the delivery valve is not working. Reposition the tank.
- If the problem persists contact the nearest Service Centre.

THE MACHINE DOES NOT DRY

- Check that the suction squeegee blades are properly positioned and that their end retainers are closed (see maintenance section) (fig.13).
- Empty the dirty detergent collection tank.
- Check that the hoses are connected (figs.16 and 17) and not bent at an acute angle (fig.18).
- Check the wear of the pattern on the squeegee blades (fig.19). If necessary replace them, referring to the maintenance section.
- If the problem persists contact the nearest Service Centre.

THE MACHINE DOES NOT CLEAN PROPERLY

- Check that the brush and the squeegee blades have been fixed correctly (see maintenance section).
- Check the brush for wear (the min. bristle length is 20mm). If necessary replace them, referring to the maintenance section.
- If the problem persists contact the nearest Service Centre.

EXCESSIVE FOAM PRODUCTION

- Too much detergent in the water.
- If the problem persists contact the nearest Service Centre.

THE DETERGENT SOLUTION IS NOT EVENLY DISTRIBUTED

- After removing the brush, clean the 4 detergent delivery nozzles with the pin provided (fig.15). It is located as specified in fig. 16 item P.
- If the problem persists contact the nearest Service Centre.

THE MACHINE LEAKS WATER

- Empty the dirty detergent collection tank (fig.8).
- Check that the O-ring seal is present and undamaged (fig.20).
- If the problem persists contact the nearest Service Centre.

WARRANTY

See enclosed Hoover Guarantee leaflet for details of the guarantee.

The warranty does not cover:

- Parts subject to normal wear and tear (Brush, Belt, Hoses, Squeegee Blades, Paintwork).

PRESENTAZIONE

La macchina è stata progettata per lavare e asciugare pavimenti in modo ecologico poiché, utilizzando l'azione meccanica della spazzola rotante, consente la pulizia con il solo ausilio di acqua. Durante il suo moto di avanzamento, lo sporco rimosso dalla spazzola e il liquido erogato per scioglierlo, vengono raccolti tramite l'azione aspirante della macchina che consente una perfetta ed istantanea asciugatura.

È previsto il funzionamento con soluzione di acqua e detergente o affini per sporco ostinato, igienizzazione o profumazione delle superfici.

La macchina deve essere utilizzata solo per tale scopo.

Fornisce le migliori prestazioni se usata correttamente e mantenuta in buone condizioni di efficienza. Preghiamo perciò di leggere attentamente questo libretto di istruzioni e di rileggerlo ogni qualvolta sorgessero delle difficoltà nell'impiego della macchina.

DESCRIZIONE GENERALE

1. Tasto azionamento spazzola e accensione generale
2. Tasto erogazione detergente
3. Tasto azionamento aspirazione
4. Impugnatura
5. Serbatoio soluzione pulita
6. Gruppo filtro
7. Tappo - manopola di sblocco del serbatoio soluzione pulita
8. Serbatoio soluzione sporca
9. Pedale di bloccaggio per il trasporto
10. Ganci di avvolgimento del cavo elettrico
11. Condotti di aspirazione
12. Spazzola
13. Gomme tergipavimento
14. Adesivo dati tecnici

AVVERTENZE GENERALI

IMPORTANTE:

Non ci sono parti di ricambio all'interno dell'elettrodomestico. TUTTE le riparazioni DEVONO essere effettuate da tecnici autorizzati da HOOVER.

Per ridurre i rischi di incendio, shock elettrico, danni accidentali derivanti da uso improprio:

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso dell'apparecchio prima dell'utilizzo e conservare con cura questo libretto di istruzioni.
- Leggere attentamente l'etichetta dati tecnici sul retro dell'apparecchio.
- Usare solo in ambienti chiusi.
- Non immergere l'apparecchio in nessun liquido.
- La presa di corrente per il cavo di alimentazione **DEVE** essere provvista di messa a terra a norma di legge.
- Disconnettere l'apparecchio al termine dell'utilizzo e prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è connesso alla rete elettrica o quando la macchina è accesa.
- Non passare la macchina in funzione sul cavo di alimentazione, non piegarlo ad angolo acuto, non calpestarlo, non applicare carichi di nessun tipo
- Non trainare la macchina tramite il cavo elettrico.
- Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore.
- Non utilizzare la macchina qualora il cavo d'alimentazione risultasse danneggiato. Per evitare un rischio di sicurezza, per la sostituzione, contattare un servizio assistenza autorizzato Hoover.
- Conservare la macchina in un luogo chiuso, al riparo dalla pioggia e dal gelo.
- Usare la macchina solo per gli scopi a cui è destinata.
- Non usare la macchina su superfici cosparse

di liquidi o solidi infiammabili (ad esempio idrocarburi, ceneri, fuliggine).

- Non usare detergenti schiumosi. Usare solo detergenti raccomandati da Hoover, specifici per l'uso di macchine lava-asciuga.
- Non usare cera per pavimenti.
- Non riempire i serbatoi di acidi, solventi, sostanze infiammabili o altri liquidi che possano danneggiare la meccanica e generare vapori tossici.
- Non utilizzare soluzioni acquose con temperature superiori a 40°C.
- Tenere dita, capelli, lembi di vestiti lontani dalle parti in movimento della macchina.
- Non usare la macchina se non chiusa in tutte le sue parti smontabili.
- Non rimuovere parti della macchina che richiedano l'uso di utensili. Per le operazioni di manutenzione, riferirsi alle istruzioni presenti nel presente libretto.
- Non usare la macchina in ambienti ove persistano vapori di sostanze infiammabili, di vernici, di solventi e dove esistono in sospensione polveri infiammabili.
- Non usare la macchina sulle prese di corrente incassate nei pavimenti.
- Tenere le prese d'aria libere e pulite.
- Tenere bambini e animali lontani dalla macchina in funzione.
- Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti
- Non trasportare la macchina quando è accesa
- Non lasciare che la macchina sia usata dai bambini o persone incapaci.
- È sconsigliato l'uso di prolunghe elettriche. Qualora fosse necessario l'impiego, usare solo cavi con messa a terra ed il marchio approvazione sicurezza (IMQ, VDE, ...) da 16 Ampere (13 Ampere per il Regno Unito). Srotolare completamente la prolunga prima dell'uso e collegare tramite una protezione RCD.

PRIMA DELL'USO

- DISIMBALLO DELLA MACCHINA

La macchina viene venduta già montata in tutte le sue parti, salvo i tubi posteriori che vengono forniti separati dalle rispettive sedi. Dopo aver tolto la macchina dall'imballo assicuratevi della sua integrità. In caso di dubbio non utilizzatela e rivolgetevi al vostro rivenditore o ad un Centro Assistenza Autorizzato. Inserire i tubi posteriori come illustrato (fig.17).

Leggete attentamente l'adesivo dati tecnici (n° 14-fig.2) sincerandovi della compatibilità elettrica della macchina con la rete a cui verrà connessa. Gli elementi dell'imballo devono essere smaltiti secondo le leggi in vigore, avendo cura di non lasciare parti pericolose alla portata dei bambini (per esempio sacchetti di plastica e parti di piccole dimensioni).

- FUNZIONAMENTO DEL PEDALE n° 9 (fig. 2)

POSIZIONE DI USO: Per utilizzare la macchina è sufficiente sbloccare il pedale premendolo e inclinando il manico di guida (fig.3).

POSIZIONE DI TRASPORTO: Per essere spostata da un vano all'altro, la macchina **DEVE** essere spenta e occorre tenere la spazzola e le gomme tergipavimento sollevate da terra (fig.4). Per collegare rigidamente il manico e la base, occorre inclinare in avanti il manico fino a quando il pedale si blocca scattando (fig.5).

- DISPOSIZIONE DEI PULSANTI

La macchina è dotata di 2 interruttori (fig.1) ed un pulsante avanti le seguenti funzioni:

1. Interruttore generale ON/OFF e rotazione della spazzola pulente
2. Pulsante erogazione liquido detergente
3. Interruttore ON/OFF aspirazione liquido erogato

- SERBATOIO SUPERIORE n° 5 (fig. 1)

Ha una capacità max di circa 2.8 litri e ha la funzione di contenere il liquido detergente pulito. **La macchina necessita di almeno un litro di soluzione nel serbatoio per poter iniziare l'erogazione.** Per non appesantire la macchina più del dovuto, si consiglia di riempire il serbatoio superiore del liquido strettamente necessario alla pulizia della superficie da lavare.

RIMOZIONE SERBATOIO SUPERIORE:

È sufficiente ruotare il tappo-manopola in senso antiorario fino a sbloccarlo dal fermo (fig.6) e separare il serbatoio dal manico (fig.7). Per aprire la bocca di riempimento occorre asportare il tappo-manopola tirandola verso di sé.

- GRUPPO FILTRO n° 6 (fig.1)

Ha la funzione di convogliare il liquido sporco, aspirato dalle gomme tergipavimento, depositandolo nel serbatoio inferiore.

RIMOZIONE GRUPPO FILTRO:

Sollevarlo dal serbatoio inferiore afferrandolo dai lati e agganciarlo all'apposito sostegno (fig.8).

È importante non piegare ad angolo acuto i tubi convogliatori (fig.18)

- SERBATOIO INFERIORE n° 8 (fig.1)

Ha la funzione di raccogliere il liquido sporco aspirato durante l'asciugatura.

RIMOZIONE SERBATOIO INFERIORE:

Può essere smontato solo dopo aver rimosso il serbatoio superiore ed il gruppo filtro. **DEVE ESSERE VUOTATO OGNI QUALVOLTA LA MACCHINA VIENE RIFORNITA DI LIQUIDO DETERGENTE PULITO.**

Per rimuoverlo occorre afferrarlo alla zona di presa, sollevarlo leggermente fino a quando si sarà sganciato dalla zona posteriore del manico, ed estrarlo (fig.8).

- LIQUIDO DETERGENTE

Il liquido detergente può essere costituito da acqua pura o addizionata con una piccola quantità di detergente per pavimenti che non produca schiuma. È importantissimo rispettare la dose consigliata per evitare di produrre schiuma, dannosa per il circuito di aspirazione. **PRIMA DI FISSARE ALLA MACCHINA IL SERBATOIO RIEMPIUTO CON LA SOLUZIONE PULITA, SINCERARSI CHE IL SERBATOIO DI RACCOLTA SIA STATO SVUOTATO.**

PULIZIA DEI PAVIMENTI

OPERAZIONI PRELIMINARI:

- Riempire la macchina di acqua e detergente per pavimenti.
- Preparare la superficie da pulire passandola con una scopa o con un aspiratore per rimuovere briciole, peli, terriccio, grumi di polvere, ecc. La macchina fornirà le sue massime prestazioni su superfici precedentemente spazzate, pronte cioè al lavaggio e all'asciugatura.
- Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- Premere il pedale di sblocco del manico (fig.3).

TECNICA DI LAVAGGIO:

- Premere l'interruttore 1 (fig.1) per mettere in rotazione la spazzola.
- Premere il pulsante 2 (fig.1) per erogare il liquido detergente, dosandolo in relazione al tipo di superficie e al tipo di sporcizia e cercando di non eccedere nel suo utilizzo.
- Premere il pulsante 3 (fig.1) per aspirare il detergente sparso sul pavimento.
- Muovere lentamente avanti e indietro la



macchina seguendo, se possibile, uno schema di lavaggio come illustrato in figura 9.

- Insistere con la spazzola rotante nei punti più difficili per rimuovere lo sporco più ostinato.

AVVERTENZE

- Prima di partire con il lavaggio del pavimento è consigliabile provare la macchina in una zona delimitata, al fine di stabilire se il detergente che ci si appresta ad usare è idoneo per la superficie da lavare e per affinare il modo d'uso.
- Non lasciare la macchina ferma con la spazzola rotante accesa. Il pavimento potrebbe danneggiarsi.
- Il dosaggio della soluzione detergente deve essere tale da garantire che le gomme tergipavimento non lavorino a secco.

MANUTENZIONE

IMPORTANTE:

Spegner e rimuovere la spina dalla presa elettrica prima di operare qualsiasi manutenzione.

AL TERMINE DEL LAVORO

- Dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, avvolgete il cavo attorno agli appositi ganci (fig.2) e posizionate il manico della macchina in posizione verticale, fino ad avvertire lo scatto del pedale.
- Svuotate entrambi i serbatoi sciacquandoli e asciugandoli con cura.
- Riposizionare i serbatoi sul manico e ponete la macchina in un luogo protetto, al riparo da potenziali urti, gelo, umidità e acqua. La macchina **deve** essere sistemata sull'apposito sostegno fornito in dotazione, per non danneggiare le gomme tergipavimento (fig.10).

PULIZIA DELLA SPAZZOLA

- Con l'ausilio di un cacciavite svitate le 2 viti indicate in fig.11.
- Liberare la spazzola afferrandola dal lato delle 2 viti appena tolte e sfilatela dal perno del lato opposto
- Pulite la spazzola sotto l'acqua corrente avendo cura di asciugarla perfettamente prima di rimontarla.
- Per riagganciare la spazzola, ruotare il perno di trascinarsi fino alla posizione indicata in fig.12.
- Appoggiare la spazzola sul perno di trascinarsi.
- Accostare il cuscinetto alla sua sede.
- Girare la spazzola a vuoto per aiutare il corretto posizionamento del cuscinetto.
- Richiuderla serrando le 2 viti evitando di intrappolare le setole della spazzola.

PULIZIA DELLE GOMME

- Per sfilare le gomme occorre separarle sbloccando i fermi d'estremità (fig.13) e sfilandole in direzioni opposte (fig.14)
- Pulirle sotto l'acqua corrente aiutandosi con un detergente non aggressivo e infilarle nelle guide ricordandosi di riagganciare i fermi d'estremità.

INCONVENIENTI E RIMEDI

IMPORTANTE:

Spegner e rimuovere la spina dalla presa elettrica prima di operare qualsiasi manutenzione.

LA SPAZZOLA NON GIRA

- Verificare che la spina sia collegata alla presa di corrente.
- Verificare che l'interruttore sia correttamente premuto.
- Se si sta impiegando una prolunga elettrica, accertarsi che essa rispetti i requisiti esposti



nel paragrafo delle avvertenze generali e che sia completamente srotolata e che la protezione RCD operi correttamente.

- Il motore elettrico della spazzola si è accidentalmente surriscaldato: verificare che le prese d'aria della base non siano occluse e attendere che il salvamotore ripristini il collegamento (circa 5 minuti).
- Verificare che non vi siano oggetti incastrati che bloccano la rotazione della spazzola
- Se il problema persiste contattare il Centro di Assistenza più vicino.

LA MACCHINA NON EROGA DETERGENTE

- Controllare che il serbatoio contenga detergente
- Pulire, dopo aver smontato la spazzola, i 4 ugelli di erogazione detergente con lo spillo in dotazione (fig.15) posto come in fig. 16 (P).
- Il serbatoio non è stato montato correttamente e la valvola di erogazione non funziona. Riposizionare il serbatoio.
- Se il problema persiste contattare il Centro di Assistenza più vicino.

LA MACCHINA NON ASCIUGA

- Controllate che le gomme di aspirazione siano ben posizionate e abbiano i fermi d'estremità chiusi (vedi capitolo manutenzione) (fig.13).
- Svuotate il serbatoio di raccolta del detergente sporco.
- Verificare che i tubi siano collegati (fig.16 e fig.17) e non piegati ad angolo acuto (fig.18).
- Verificare lo stato di usura della zigrinatura delle gomme tergipavimento (fig.19). Se necessario procedere alla loro sostituzione riferendosi al capitolo della manutenzione.
- Se il problema persiste contattare il Centro di Assistenza più vicino.

LA MACCHINA NON PULISCE BENE

- Controllare che la spazzola e i tergipavimento siano stati fissati correttamente (vedere capitolo della manutenzione).
- Verificare lo stato di usura della spazzola (lunghezza minima 20mm delle setole). Se necessario procedere alla sostituzione riferendosi al capitolo della manutenzione.
- Se il problema persiste contattare il Centro di Assistenza più vicino.

PRODUZIONE ECCESSIVA DI SCHIUMA

- Eccessivo dosaggio del detergente nell'acqua.
- Se il problema persiste contattare il Centro di Assistenza più vicino.

LA SOLUZIONE DETERGENTE NON È UNIFORMEMENTE DISTRIBUITA

- Pulire, dopo aver smontato la spazzola, i 4 ugelli di erogazione detergente con lo spillo in dotazione (fig.15) posto come in fig. 16 (P).
- Se il problema persiste contattare il Centro di Assistenza più vicino.

LA MACCHINA PERDE ACQUA

- Svuotare il serbatoio di raccolta del detergente sporco (fig.8)
- Controllare la presenza e l'integrità della guarnizione ad anello (fig.20)
- Se il problema persiste contattare il Centro di Assistenza più vicino.

GARANZIA

Vedere l'insero Garanzia Hoover qui accluso per i dettagli della garanzia.

Sono esclusi dalla garanzia:

- Le parti soggette a normale usura/deterioramento (spazzola, cinghia, tubi, gomme tergipavimento, verniciatura).



PRÉSENTATION

La machine en question a été conçue pour le lavage et le séchage écologiques de sols, en ce sens qu'elle utilise l'action mécanique de la brosse rotative et ne nettoie qu'avec de l'eau. Pendant le mouvement d'avancement, la saleté éliminée par la brosse et le liquide sont aspirés par l'appareil avec comme résultat un séchage parfait et instantané.

La machine a été également prévue pour fonctionner avec une solution d'eau et de détergent, ou autres produits de ce genre, afin d'éliminer la saleté incrustée, d'hygiéniser ou de parfumer les surfaces.

La machine ne doit être utilisée que dans ce but.

L'appareil fournit ses meilleures performances à condition qu'il soit employé correctement et maintenu en de bonnes conditions de fonctionnement. Nous vous prions donc de bien vouloir lire attentivement ce livret d'instructions et de le relire en cas de difficultés quant à l'utilisation de la machine.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

1. Touche d'activation de la brosse et allumage général
2. Touche de distribution du détergent
3. Touche d'activation de l'aspiration
4. Poignée
5. Réservoir solution propre
6. Groupe filtre
7. Bouchon – poignée de déblocage du réservoir solution propre
8. Réservoir solution sale
9. Pédale de blocage pour le transport
10. Crochets de bobinage du câble électrique
11. Conduits d'aspiration
12. Brosse
13. Caoutchoucs raclettes
14. Adhésif données techniques

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

IMPORTANT:

L'appareil ne contient pas de pièces de rechange. TOUTES les réparations DOIVENT être effectuées par un centre de service après-vente agréé HOOVER.

Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique, de détériorations accidentelles dues à une utilisation impropre :

- Lire attentivement les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil avant de le faire fonctionner et conserver soigneusement ce livret d'instructions.
- Lire attentivement les données techniques figurant sur l'étiquette à l'arrière de l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- Ne plonger l'appareil dans aucun liquide.
- La prise de courant pour le câble d'alimentation **DOIT** être pourvue de mise à la terre conformément à la loi.
- Débrancher l'appareil après son utilisation et avant toute opération d'entretien.
- Toujours surveillé l'appareil lorsqu'il est branché ou lorsque la machine est allumée.
- Ne pas passer la machine, lorsqu'elle fonctionne, sur le câble d'alimentation. Ne pas plier ce dernier à angle aigu, ne pas le piétiner, n'y appliquer aucune sorte de charge.
- Ne pas traîner la machine à l'aide du câble électrique.
- Tenir le câble électrique à l'abri de toute source de chaleur.
- Ne pas utiliser la machine en cas de détérioration du câble. Pour prévenir tout risque lié à la sécurité, tous les changements de pièces doivent être effectués par un centre de service après-vente agréé HOOVER.
- Conserver la machine dans un local fermé, à

l'abri de la pluie et du gel.

- N'utiliser la machine qu'en vertu des fonctions pour lesquelles elle a été conçue.
- Ne pas utiliser la machine sur des surfaces recouvertes de liquides ou de solides inflammables (comme des hydrocarbures, des cendres ou de la suie).
- N'utilisez pas de détergents moussants, mais seulement ceux conseillés par Hoover et spécialement conçus pour les autolaveuses.
- Ne pas utiliser de cire à parquets.
- Ne pas remplir les réservoirs d'acides, de solvants, de substances inflammables ou d'autres liquides pouvant endommager les parties mécaniques et générer des vapeurs toxiques.
- Ne pas utiliser de solutions aqueuses à des températures supérieures à 40°C.
- Éloigner les doigts, les cheveux, les pans de vêtements des parties de la machine en mouvement.
- Ne pas utiliser la machine si toutes ses parties démontables ne sont pas fermées.
- Ne pas enlever les parties de la machine demandant l'utilisation d'instruments spécifiques. Pour les opérations d'entretien, se référer aux instructions du présent livret.
- Ne pas utiliser la machine en présence de vapeurs de substances inflammables, de peintures, de solvants et en présence de poussières inflammables en suspension.
- Ne pas utiliser la machine sur les prises de courant encastrées au sol.
- Garder les prises d'air libres et propres.
- Éloigner les enfants et les animaux de la machine lors de son fonctionnement.
- Ne pas laver la machine à l'aide de jets d'eau directs.
- Ne pas transporter la machine lorsqu'elle est allumée.
- Éviter que des enfants ou des personnes inexpérimentées n'utilisent la machine.
- Il est déconseillé d'utiliser des rallonges électriques. En cas d'utilisation d'une rallonge, utilisez seulement des câbles avec une mise à la terre et homologués (IMQ, VDE, ...) de 16 Ampères (13 Ampères pour le Royaume Uni). Déroulez complètement la rallonge avant de l'utiliser et branchez-la à travers une protection RCD.

AVANT L'UTILISATION

DÉBALLAGE DE LA MACHINE

La machine est vendue complètement montée sans les tubes postérieurs qui sont fournis séparés par rapport à leurs logements. Après avoir déballé la machine, vérifiez son intégrité. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou à un Centre d'Assistance Autorisé. Introduire les tubes postérieurs selon l'illustration (fig. 17). Lisez attentivement les données techniques figurant sur l'adhésif (n° 14 - fig. 2) en vous assurant de la compatibilité électrique de la machine avec le réseau auquel elle sera branchée.

Les éléments de l'emballage doivent être détruits conformément aux lois en vigueur, en ayant soin de ne pas laisser de parties dangereuses à la portée des enfants (telles que des sachets en plastique et des parties de petites dimensions).

FONCTIONNEMENT DE LA PÉDALE n° 9 (fig.2)

POSITION D'UTILISATION: pour utiliser la machine, il suffit de débloquer la pédale en y appuyant dessus et en inclinant le guidon (fig.3).

POSITION DE TRANSPORT: Eteignez TOUJOURS l'appareil avant de le déplacer d'une pièce à l'autre en veillant à soulever la brosse et les raclettes du sol (fig.4). Relever

le guidon en position verticale jusqu'à le declic de la pédale pour s'assurer du bon blocage avec la base (fig. 5).

DISPOSITION DES BOUTONS

L'appareil est équipé de 2 interrupteurs (fig.1) et d'un bouton ayant les fonctions suivantes :

1. Interrupteur général ON/OFF et rotation de la brosse de nettoyage.
2. Bouton de distribution du liquide de nettoyage
3. Interrupteur ON/OFF aspiration liquide

RÉSERVOIR SUPÉRIEUR n° 5 (fig.1)

Sa capacité maximale est d'environ 2,8 litres et sa fonction consiste à contenir le détergent liquide propre. La machine requiert au moins un litre de solution dans le réservoir pour pouvoir commencer la distribution. Pour ne pas alourdir la machine outre mesure, il est conseillé de ne remplir le réservoir supérieur qu'avec une quantité de liquide strictement nécessaire au nettoyage de la superficie à laver.

ENLÈVEMENT DU RÉSERVOIR SUPÉRIEUR:

Il suffit de tourner le bouchon-poignée dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il sorte de l'arrêt (fig. 6) et séparer le réservoir du guidon (fig. 7). Pour ouvrir la bouche de remplissage, il est nécessaire de retirer le bouchon-poignée en le tirant vers soi.

GROUPE FILTRE n° 6 (fig.1)

Il a pour fonction d'acheminer le liquide sale, aspiré par les caoutchoucs raclettes, en le déposant dans le réservoir inférieur.

ENLÈVEMENT DU GROUPE FILTRE:

Le soulever du réservoir inférieur en le prenant sur les côtés et l'accrocher au support prévu à cet effet (fig. 8).

Il est important de ne pas plier les tubes de convoyage (fig. 18).

RÉSERVOIR INFÉRIEUR n°8 (fig.1)

Il a pour fonction de recueillir le liquide sale aspiré lors du séchage.

ENLÈVEMENT DU RÉSERVOIR INFÉRIEUR:

Ce réservoir ne peut être enlevé qu'après le démontage du réservoir supérieur et du groupe filtre. **IL FAUT LE VIDER À CHAQUE INTRODUCTION DE DÉTERGENT LIQUIDE PROPRE DANS LA MACHINE.**

Pour l'enlever, il est nécessaire de le saisir aux prises, de le soulever légèrement jusqu'à ce qu'il se décroche de la partie postérieure du guidon et l'extraire (fig. 8).

LIQUIDE DÉTERGENT

Le liquide de nettoyage peut être constitué d'eau pure ou d'eau additionnée d'une petite quantité de liquide pour sols non moussant. Il est très important de respecter la dose conseillée pour éviter la production de mousse, nuisible au circuit d'aspiration.

AVANT D'INTRODUIRE LE RÉSERVOIR REMPLI DE SOLUTION PROPRE DANS LA MACHINE, S'ASSURER QUE LE RÉSERVOIR COLLECTEUR A BIEN ÉTÉ VIDÉ.

NETTOYAGE DES SOLS

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES:

- Remplir la machine d'eau et de détergent pour sols.
- Préparer la surface à nettoyer en la balayant ou en y passant l'aspirateur afin d'éliminer les miettes, les poils, le terreau, les amas de poussière, etc. Les performances de la machine seront meilleures sur des surfaces précédemment balayées, c'est-à-dire prêtes au lavage et au séchage.
- Brancher la fiche du câble d'alimentation à la prise de courant.

F

- Appuyer sur la pédale de déblocage du guidon (fig. 3).

TECHNIQUE DE LAVAGE:

- Appuyez sur l'interrupteur 1 (fig.1) pour mettre la brosse en rotation.
- Appuyez sur le bouton 2 (fig.1) pour distribuer le liquide de nettoyage, en dosant la quantité en fonction de la surface et du type de saleté, en veillant à ne pas mouiller le sol plus que nécessaire.
- Appuyer sur le bouton 3 (fig. 1) pour aspirer le détergent répandu sur le sol.
- Déplacer la machine selon un mouvement de va-et-vient en suivant, si possible, un schéma de lavage du type illustré sur la fig. 9.
- Insister avec la brosse rotative dans les zones difficiles de sorte à éliminer la saleté la plus incrustée.

AVERTISSEMENTS:

- Avant de commencer le lavage du sol, il est conseillé d'essayer la machine dans une zone délimitée afin d'établir si le détergent qui sera utilisé convient bien à la surface à laver et d'affiner le mode d'emploi.
- Ne pas laisser la machine immobile lorsque la brosse rotative est allumée, en ce sens qu'elle pourrait endommager le sol.
- Un bon dosage de la solution du détergent doit garantir que les caoutchoucs raclettes ne travaillent pas à sec.

ENTRETIEN**IMPORTANT:**

Eteignez l'appareil et détachez la fiche de la prise électrique avant d'entreprendre toute opération d'entretien.

AU TERME DU TRAVAIL

- Après avoir débranché la fiche de la prise de courant, enrouler le câble autour des crochets spéciaux (fig. 2) et positionner le guidon de la machine verticalement jusqu'au déclic de la pédale.
- Vider les deux réservoirs en les rinçant et en les essuyant avec soin.
- Remettre les réservoirs sur le guidon et placer la machine dans un lieu protégé, à l'abri de chocs potentiels, du gel, de l'humidité et de l'eau. La machine **doit** être rangée dans son support spécial fourni avec la machine, ce qui permettra de ne pas endommager les caoutchoucs raclettes (fig. 10).

NETTOYAGE DE LA BROSSE

- À l'aide d'un tournevis, dévisser les 2 vis indiquées sur la fig. 11.
- Libérer la brosse en la saisissant par le côté des 2 vis venant d'être enlevées et la sortir de l'axe du côté opposé.
- Nettoyer la brosse sous l'eau courante en prenant soin de bien l'essuyer avant de la remonter.
- Pour fixer de nouveau la brosse, tourner l'axe d'entraînement jusqu'à la position indiquée sur la fig. 12.
- Appuyer la brosse sur l'axe d'entraînement.
- Approcher le coussinet de son logement.
- Tourner la brosse à vide pour favoriser le positionnement correct du coussinet.
- La refermer en serrant les 2 vis tout en évitant de coincer les poils de la brosse.

NETTOYAGE DES CAOUTCHOUCS

- Pour extraire les caoutchoucs, il est nécessaire de les séparer en débloquent les arrêts d'extrémité (fig. 13) et en les extrayant dans des directions opposées (fig. 14).
- Les nettoyer sous l'eau courante à l'aide d'un détergent non agressif et les réintroduire dans les glissières en n'oubliant pas de fixer à nouveau les arrêts d'extrémité.

F**INCONVÉNIENTS ET REMÈDES****IMPORTANT:**

Eteignez l'appareil et détachez la fiche de la prise électrique avant d'entreprendre toute opération d'entretien.

LA BROSSE NE TOURNE PAS

- Vérifier que la fiche est branchée à la prise de courant.
- Vérifier que l'interrupteur est correctement enfoncé.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, vérifiez si elle est conforme aux prescriptions décrites dans le paragraphe "Généralités". Elle doit aussi être complètement déroulée et la protection RCD doit fonctionner correctement.
- Le moteur électrique de la brosse s'est accidentellement surchauffé : vérifier que les prises d'air de la base ne sont pas bouchées et attendre que le coupe-circuit disjoncteur rétablisse la connexion (5 minutes environ).
- Vérifier que la rotation de la brosse n'est pas bloquée en raison de l'encastrement d'objets.
- Si le problème persiste, contacter le Centre d'Assistance le plus proche.

LA MACHINE NE DISTRIBUE PAS DE DÉTERGENT

- Contrôler que le réservoir contient bien du détergent.
- Démontez la brosse et nettoyez les 4 buses de distribution du liquide avec le pointeau fourni en dotation (fig.15) placé comme illustré sur la fig. 16 (P).
- Le réservoir n'a pas été correctement monté et la soupape de distribution ne fonctionne pas. Effectuer de nouveau le montage du réservoir.
- Si le problème persiste, contacter le Centre d'Assistance le plus proche.

LA MACHINE NE SÈCHE PAS

- Contrôler que les caoutchoucs d'aspiration sont bien positionnés et que leurs arrêts d'extrémité sont bien fermés (voir chapitre entretien) (fig.13)
- Vider le détergent sale du réservoir collecteur.
- Vérifier que les tubes sont raccordés (fig. 16 et fig. 17) et qu'ils ne sont pas pliés à angle aigu (fig. 18).
- Vérifier l'état d'usure du moletage des caoutchoucs raclettes (fig. 19). Les remplacer le cas échéant, en se référant au chapitre consacré à l'entretien.
- Si le problème persiste, contacter le Centre d'Assistance le plus proche.

LA MACHINE NE NETTOIE PAS BIEN

- Contrôler que la brosse et les raclettes ont été correctement fixées (voir chapitre consacré à l'entretien).
- Vérifier l'état d'usure de la brosse (longueur minimale des poils : 20 mm). La remplacer le cas échéant en se référant au chapitre consacré à l'entretien.
- Si le problème persiste, contacter le Centre d'Assistance le plus proche.

PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

- Dosage excessif du détergent dans l'eau.
- Si le problème persiste, contacter le Centre d'Assistance le plus proche.

LA SOLUTION DÉTERGENTE N'EST PAS DISTRIBUÉE UNIFORMÉMENT

- Démontez la brosse et nettoyez les 4 buses de distribution du liquide avec le pointeau fourni en dotation (fig.15) placé comme illustré sur la fig. 16 (P).
- Si le problème persiste, contacter le Centre d'Assistance le plus proche.

LA MACHINE PRÉSENTE DES FUITES D'EAU

- Vider le réservoir collecteur du détergent (fig.8).
- Contrôler la présence et l'intégrité du joint annulaire (fig. 20).

F

- Si le problème persiste, contacter le Centre d'Assistance le plus proche.

GARANTIE

Pour plus de détails sur la garantie, consultez la notice de Garantie Hoover ci-jointe.

La garantie ne s'applique pas sur :

- Les pièces soumises à une usure ou à une détérioration normale (brosse, courroie, tuyaux, caoutchouc raclettes, peinture).

EINFÜHRUNG

Die Maschine wurde in erster Linie für umweltschonendes Scheuern und Trocknen von Fußböden ausgelegt; die mechanische Bewegung der Drehbürste ermöglicht die Reinigung durch ausschließliche Verwendung von Wasser. Während der Vorwärtsbewegung werden der von der Bürste entfernte Schmutz sowie die für dessen Lösung abgegebene Flüssigkeit von der Maschine aufgesaugt, wodurch eine perfekte und sofortige Trocknung bewirkt wird.

Die Maschine kann mit Wasser und Reinigungsmittel betrieben werden, sowie mit entsprechenden Substanzen für starken Schmutz bzw. zur hygienischen Aufbereitung und Geruchsauffrischung der Fußbodenflächen.

Die Maschine darf ausschließlich für die angegebenen Zwecke eingesetzt werden.

Bei korrektem Einsatz und guter Effizienz liefert die Maschine ihr höchstes Leistungsniveau. Bitte lesen Sie deshalb die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam durch; bei eventuell auftauchenden Störungen beim Einsatz dieses Gerätes ziehen Sie bitte diese Anleitung zu Hilfe.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Taste zum Betrieb der Bürste und Hauptschalter der Maschine
2. Taste zur Abgabe der Reinigungslösung
3. Taste zur Einschaltung der Saugfunktion
4. Handgriff
5. Behälter für saubere Reinigungslösung
6. Filteraggregat
7. Drehstopfen für Freigabe des Behälters mit sauberer Reinigungslösung
8. Schmutzwasserbehälter
9. Sperrpedal für Transport
10. Aufrollhaken für Elektrokabel
11. Ansaugleitungen
12. Bürste
13. Bodenwischgummis
14. Etikett mit Verzeichnis der technischen Daten

ALLGEMEINE HINWEISE

WICHTIG:

Es befinden sich keine Ersatzteile im Inneren des Elektrogerätes. ALLE Reparaturarbeiten MÜSSEN von HOOVER ermächtigten Technikern durchgeführt werden.

Um Brandgefahr sowie die Gefahren eines elektrischen Schlages oder weitere unvorhergesehene Unfälle infolge des unsachgemäßen Einsatzes der Maschine zu vermeiden, sollten folgende Hinweise beachtet werden:

- Vor Einsatz der Maschine die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.
- Etikett mit den technischen Daten auf der Rückseite der Maschine aufmerksam durchlesen.
- Maschine nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Maschine nicht in Flüssigkeit eintauchen.
- Die Steckdose für das Stromversorgungskabel **MUSS** mit der gesetzlich vorgeschriebenen Erdung versehen sein.
- Nach beendetem Einsatz der Maschine sowie vor allen Wartungseingriffen muss das Stromversorgungskabel unbedingt aus der Steckdose genommen werden.
- Niemals die Maschine unbeaufsichtigt lassen, solange das Stromversorgungskabel eingesteckt bzw. die Maschine eingeschaltet ist.
- Mit der eingeschalteten Maschine niemals über das Stromversorgungskabel fahren; das Stromversorgungskabel nicht abknicken, nicht darauf treten und keine Gegenstände daran aufhängen.

- Maschine niemals mit Hilfe des Stromversorgungskabels ziehen.
- Stromversorgungskabel vor Wärmequellen schützen.
- Maschine niemals mit beschädigtem Stromversorgungskabel betreiben. Um eine Sicherheitsgefahr zu vermeiden, sich für den Austausch mit einem ermächtigten Hoover-Kundendienst in Verbindung setzen.
- Maschine in geschlossenen Räumen und vor Regen und Frost geschützt aufbewahren.
- Maschine nur zu den vorbestimmten Einsatzzwecken verwenden.
- Maschine niemals für Flächen verwenden, die mit entflammaren Flüssigkeiten oder Stoffen (z.B. Kohlenwasserstoffe, Asche, Russ) bedeckt sind.
- Keine Reinigungsmittel verwenden, die Schaumbildung aufweisen. Nur vom Hoover empfohlene und für die Verwendung von Scheuersaugmaschinen spezifische Reinigungsmittel verwenden.
- Kein Fußbodenwachs verwenden.
- Niemals die Behälter mit Säuren, Lösungsmitteln, brennbaren Substanzen bzw. weiteren Flüssigkeiten füllen, die die Mechanik beschädigen könnten und giftige Dämpfe erzeugen.
- Keine Reinigungslösungen verwenden, die eine Temperatur über 40°C aufweisen.
- Finger, Haare und Kleidungsstücke von in Bewegung befindlichen Teilen der Maschine entfernt halten.
- Maschine nur dann betreiben, wenn alle abmontierbaren Teile fest montiert sind.
- Maschinenteile, die nur durch Einsatz von Werkzeugen abmontiert werden können, nicht entfernen. Bei Wartungseingriffen die vorliegende Betriebsanleitung zu Hilfe ziehen.
- Maschine nicht in Räumen verwenden, in denen Dämpfe von brennbaren Substanzen, Lacken und Lösungsmitteln vorhanden sind oder in denen brennbarer Staub schwebt.
- Mit der Maschine nicht über im Fußboden eingelassene Steckdosen fahren.
- Belüftungskappen frei und sauber halten.
- Kinder und Tiere dürfen sich nicht in der Nähe der in Betrieb befindlichen Maschine aufhalten.
- Maschine nicht mit direktem Wasserstrahl reinigen.
- Eingeschaltete Maschine nicht transportieren.
- Maschine darf auf keinen Fall von Kindern oder nicht angemessen vorbereiteten Personen bedient werden.
- Die Verwendung von elektrischen Verlängerungskabeln wird nicht empfohlen. Ist eine Verlängerung notwendig, nur Kabel mit Erdung, Sicherheitszulassungszeichen und 16 Ampere (13 Ampere in UK) verwenden. Die Verlängerung vor dem Gebrauch ganz entrollen und mit einem RCD-Schutz anschließen.

VOR DEM EINSATZ

AUSPACKEN DER MASCHINE

Beim Verkauf der Maschine sind bereits alle Bauteile montiert, mit Ausnahme der hinteren Schläuche, die separat beige stellt werden. Nach dem vollständigen Auspacken der Maschine sich bitte versichern, dass sie keine Beschädigungen aufweist. Sollten Zweifel bestehen, die Maschine nicht betreiben; wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an eine Vertragswerkstatt. Die Schläuche wie abgebildet (Abb.17) montieren.

Aufmerksam das Etikett mit den technischen Angaben (nr 14 - Abb.2) durchlesen und kontrollieren, dass der elektrische Anschluss der Maschine mit dem vorhandenen Stromnetz übereinstimmt.

Die Verpackungsteile müssen entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden; Teile, die eine Gefahr für Kinder darstellen (z.B. Plastikbeutel und Kleinteile), entfernen.

- **BETRIEB DES PEDALS** n°9 (Abb.2)

BETRIEBSPOSITION: Für den Betrieb der Maschine muss das Pedal entsperrt werden, indem das Pedal getreten und der Handgriff nach unten gedrückt wird (Abb.3).

TRANSPORTPOSITION: Beim Transport der Maschine von einem Raum in den anderen **MUSS** diese ausgeschaltet und die Bürsten sowie die Bodenwischgummis vom Fußboden angehoben sein (Abb. 4). Um den Handgriff mit dem unteren Teil der Maschine fest zu verbinden, muss der Griff soweit nach vorne gedrückt werden, bis das Pedal durch Einrasten blockiert wird (Abb.5).

- **ANORDNUNG DER DRUCKTASTEN**
Die Maschine verfügt über 2 Schalter (Abb. 1) und eine Drucktaste, die folgende Funktionen haben:
 1. Hauptschalter ON/OFF und Rotation der Reinigungsbürste
 2. Drucktaste für die Abgabe der Reinigungsflüssigkeit
 3. Hauptschalter ON/OFF für das Ansaugen der abgegebenen Reinigungsflüssigkeit**HINWEIS:** Für das Ansaugen, muss der Hauptschalter auf ON stehen.

- **OBERER BEHÄLTER** n°5 (Abb.1)
Verfügt über ein max. Fassungsvermögen von zirka 2.8Liter und enthält die saubere Reinigungslösung. Der Behälter muss mit mindestens 1Liter Reinigungslösung aufgefüllt sein, damit die Maschine in der Lage ist, die Lösung abzugeben. Um die Maschine nicht unnötig zu belasten, wird empfohlen, den oberen Behälter nur mit der für die zu reinigende Fläche benötigten Lösungsmenge aufzufüllen.

ENTFERNEN DES OBEREN BEHÄLTERS:
Den Drehdeckel solange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Sperre gelöst wird (Abb.6); dann den Behälter vom Handgriff abnehmen (Abb.7). Um den Einfüllstutzen zu öffnen, den Drehdeckel entfernen, indem er zu sich hergezogen wird.

- **FILTERAGGREGAT** n°6 (Abb.1)
Das von den Bodenwischgummis aufgesaugte Schmutzwasser wird durch den Filter in den unteren Behälter geleitet.

ENTFERNEN DES FILTERAGGREGATS:
An beiden Seiten festhalten und vom unteren Behälter hochheben; danach an der entsprechenden Halterung einhängen (Abb.8). Leitungen niemals abknicken (Abb.18).

- **UNTERER BEHÄLTER** n°8 (Abb.1)
Hier wird das während des Trockenvorgangs angesaugte Schmutzwasser gesammelt.

ENTFERNEN DES UNTEREN BEHÄLTERS:
Er kann erst nach dem Entfernen des oberen Behälters und des Filteraggregats ausgebaut werden. **ER MUSS JEDEMAL DANN ENTLEREIT WERDEN, WENN DIE MASCHINE MIT SAUBERER REINIGUNGSLÖSUNG AUFGEFÜLLT WIRD.** Zum Entfernen muss er an den vorgesehenen Stellen festgehalten und leicht angehoben werden, bis er sich vom hinteren Teil des Handgriffs ausgehängt hat; danach herausnehmen (Abb.8).

- **REINIGUNGSLÖSUNG**
Die Reinigungslösung kann aus reinem Wasser bzw. Wasser mit einem geringem Zusatz an Fußbodenreinigungsmittel bestehen, das keinen Schaum bilden darf. Es ist in jedem Fall sehr wichtig, die empfohlene Dosierung einzuhalten, da eine eventuelle Schaumbildung den Ansaugkreislauf beschädigen könnte.
BEVOR DER BEHÄLTER MIT DER

D

SAUBEREN REINIGUNGSLÖSUNG WIEDER IN DIE MASCHINE EINGESETZT WIRD, SICH VERSICHERN, DASS DER SCHMUTZWASSER-SAMMELBEHÄLTER ENTLEREET WURDE.

REINIGUNG DER FUSSBÖDEN

VORBEREITUNG:

- Das Gerät mit Wasser und Fußboden-Reinigungsmittel auffüllen.
- Die zu reinigende Fläche mit einem Besen bzw. Staubsauger von Bröseln, Haaren, Blumenerde, Staubflusen usw. befreien. Die Maschine liefert Höchstleistung auf bereits gefegten Flächen, die für das Scheuern und Trocknen vorbereitet wurden.
- Stecker des Stromversorgungskabels in die Steckdose einführen.
- Das Entsperrpedal des Handgriffes drücken (Abb. 3).

VORGÄNGE BEIM SCHEUERN:

- Durch Drücken des Schalters 1 (Abb. 1) die Bürste in Rotation bringen.
- Durch Drücken der Drucktaste 2 (Abb. 1) die Reinigungsflüssigkeit abgeben; dabei die Mengendosierung je nach Fußboden- und Schmutzart einstellen. Den Verbrauch der Flüssigkeit nicht übertreiben.
- Durch Drücken von Drucktaste 3 (Abb.1) die auf dem Fußboden verteilte Reinigungsflüssigkeit aufsaugen.
- Die Maschine langsam vor und zurück bewegen und dabei möglichst systematisch nach dem in Abb.9 aufgezeigten Reinigungsschema vorgehen.
- Besonders stark verschmutzte Stellen mit der Drehbürste intensiv bearbeiten.

WARNUNG

- Vor Beginn des Scheuervorganges wird empfohlen, die Maschine in einem begrenzten Bereich zu testen, um festzustellen, ob sich die eingefüllte Reinigungslösung für die zu reinigende Fußbodenfläche eignet; weiterhin sollte auf diese Weise die Benutzung der Maschine geübt werden.
- Niemals die Maschine mit eingeschalteter Drehbürste auf der Stelle betreiben. Der Fußboden könnte beschädigt werden.
- Die Dosierung der Reinigungslösung muss so bemessen sein, dass die Bodenwischgummis nicht trocken arbeiten.

WARTUNG

WICHTIG:

Vor allen Wartungsarbeiten die Maschine ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

NACH ABSCHLUSS DES REINIGUNGSVORGANGS

- Nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde, das Stromversorgungskabel um die beiden Aufhängehaken wickeln (Abb.2) und den Handgriff der Maschine in Senkrechtposition stellen, bis das Pedal einrastet.
- Beide Behälter entleeren, ausspülen und sorgfältig trocknen.
- Die beiden Behälter wieder am Handgriff einsetzen und die Maschine an einem geschützten Ort, der vor Stößen, Frost, Feuchtigkeit und Wasser sicher ist, aufbewahren. Die Maschine muss auf den beigestellten Tragstützen abgestellt werden, damit die Bodenwischgummis nicht beschädigt werden (Abb.10).

REINIGUNG DER BÜRSTE

- Mit Hilfe eines Schraubenziehers die beiden

D

- in Abb.11 angegebenen Schrauben ausdrehen.
- Die Bürste an den beiden Seiten, an denen die Schrauben ausgedreht wurden, festhalten und von dem auf der gegenüber liegenden Seite angebrachten Stift abziehen.
- Die Bürste unter fließendem Wasser reinigen und vor dem erneuten Einsetzen sorgfältig trocknen.
- Zum Einhängen der Bürste den Mitnehmstift bis zu der in Abb.12 angegebenen Position drehen.
- Bürste auf den Mitnehmstift stecken.
- Lager an seinen Sitz ansetzen.
- Bürste im Leerlauf drehen bis das Lager korrekt eingesetzt ist.
- Befestigen, indem die beiden Schrauben angezogen werden; dabei beachten, dass die Borsten der Bürste nicht eingeklemmt werden.

REINIGUNG DER GUMMIS

- Zum Ausbauen der Gummis müssen diese getrennt werden, indem die jeweiligen Rand-Sperrvorrichtungen entsperrt (Abb.13) und die Gummis in Gegenrichtung herausgezogen werden (Abb.14).
- Mit Hilfe eines nicht aggressiven Reinigungsmittels unter fließendem Wasser reinigen und in die Führungen einsetzen; nicht vergessen, die Rand-Sperrvorrichtungen wieder einzuhängen.

STÖRUNGEN UND ABHILFE

WICHTIG:

Vor allen Wartungsarbeiten die Maschine ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

DIE BÜRSTE DREHT SICH NICHT

- Überprüfen, dass der Stecker korrekt an die Steckdose angeschlossen ist.
- Überprüfen, dass die Einschalttaste korrekt gedrückt wurde.
- Wird eine Verlängerung verwendet, überprüfen, dass diese die im Abschnitt der allgemeinen Hinweise angeführten Anforderungen erfüllt, vollkommen entrollt ist und ihr RCD-Schutz korrekt funktioniert.
- Der Elektromotor der Bürste ist heiß gelaufen: überprüfen, dass die Belüftungsklappen am Unterteil nicht verstopft sind und warten bis der Motorschutzschalter den Anschluss freigibt (ca. 5 Minuten).
- Überprüfen, dass keine verklemmten Gegenstände die Drehung der Bürste behindern.
- Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

DIE MASCHINE GIBT KEINE REINIGUNGSLÖSUNG AB

- Überprüfen, dass der Behälter Reinigungslösung enthält.
- Nach dem Ausbau der Bürste die 4 Düsen, die die Reinigungslösung abgeben, mit der beigestellten und wie in Abb. 16 (P) angeordneten Nadel (Abb. 15) reinigen.
- Der Behälter wurde nicht korrekt eingesetzt und das Abgabeventil funktioniert nicht. Behälter erneut einsetzen.
- Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

DIE MASCHINE TROCKNET NICHT

- Überprüfen, dass die Sauggummis korrekt sitzen und die Rand-Sperrvorrichtungen eingehängt sind (vgl. Kapitel zur Wartung) (Abb.13).
- Schmutzwasser-Sammelbehälter entleeren.
- Überprüfen, dass die Schläuche angeschlossen sind (Abb.16 und Abb.17) und nicht abgeknickt wurden (Abb.18).
- Abnutzungsgrad der Rändelung der

D

- Bodenwischgummis überprüfen (Abb.19). Sollte ein Ersatz erforderlich sein, bitte wie im Kapitel Wartung beschrieben vorgehen.
- Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

DIE MASCHINE REINIGT NICHT KORREKT

- Überprüfen, dass Bürste und Bodenwischgummis korrekt befestigt wurden (vgl. Kapitel zur Wartung).
- Abnutzungsgrad der Bürste überprüfen (die Mindestlänge der Borsten beträgt 20mm). Sollte ein Ersatz erforderlich sein, bitte wie im Kapitel Wartung beschrieben vorgehen.
- Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

ÜBERMÄSSIGE SCHAUMBILDUNG

- Zu hohe Dosierung des Reinigungsmittels im Wasser.
- Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

DIE REINIGUNGSLÖSUNG WIRD NICHT GLEICHMÄSSIG VERTEILT

- Nach dem Ausbau der Bürste die 4 Düsen, die die Reinigungslösung abgeben, mit der beigestellten und wie in Abb. 16 (P) angeordneten Nadel (Abb. 15) reinigen.
- Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

DIE MASCHINE VERLIERT WASSER

- Schmutzwasser-Sammelbehälter entleeren (Abb.8).
- Überprüfen, dass die O-Ring-Dichtung vorhanden und nicht beschädigt ist (Abb.20).
- Kann die Störung nicht beseitigt werden, sich mit dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

GARANTIE

Für genaue Angaben der Garantie siehe den beigelegten Hovver-Garantieschein.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Teile, die dem/der normalen Verschleiß/ Abnutzung (Bürsten, Riemen, Rohre, Bodenwischgummis, Lackierung) unterliegen.

PRESENTACIÓN

La máquina ha sido proyectada para lavar y secar pavimentos, de modo ecológico, ya que, utilizando la acción mecánica del cepillo girador, permite limpiar ayudándose solamente con el agua. Durante su movimiento de avance, la suciedad extraída por el cepillo y el líquido erogado para disolverla, se recogen mediante la acción aspirante de la máquina que permite un secado perfecto e instantáneo.

Ha sido previsto el funcionamiento con solución de agua y detergente o similares para la suciedad obstinada, higienización y perfumado de las superficies.

La máquina debe ser utilizada solamente para este fin.

Suministra las mejores prestaciones si se la usa correctamente y se la mantiene en buenas condiciones de eficiencia.

Por esto, rogamos leer atentamente esta cartilla de instrucciones y releerla cada vez que surgan dificultades con el uso de la máquina.

DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Tecla de accionamiento del cepillo y encendido general
2. Tecla de erogación del detergente
3. Tecla de accionamiento de la aspiración
4. Empuñadura
5. Depósito para solución limpia
6. Grupo filtro
7. Tapón – manopla de desbloqueo del depósito para solución limpia
8. Depósito para solución sucia
9. Pedal de bloqueo para el transporte
10. Ganchos de enrollamiento del cable eléctrico
11. Conductos de aspiración
12. Cepillo
13. Gomas limpiapavimento
14. Etiqueta adhesiva con datos técnicos

ADVERTENCIAS GENERALES

IMPORTANTE:

No existen repuestos dentro del electrodoméstico. TODAS las reparaciones DEBEN ser efectuadas por técnicos autorizados por HOOVER.

Para reducir los riesgos de incendio, cortocircuito eléctrico, daños accidentales que deriven de un uso impropio:

- Leer atentamente las instrucciones de uso del aparato antes de utilizarlo y conservar con cuidado esta cartilla de instrucciones.
- Leer atentamente la etiqueta de los datos técnicos ubicada detrás del aparato.
- Usarlo sólo en ambientes cerrados.
- No sumergir el aparato en ningún líquido.
- La toma de corriente para el cable de alimentación **DEBE** estar provista de conexión a tierra según la ley.
- Desconectar el aparato al final de su utilización y antes de cualquier tarea de mantenimiento.
- No dejar el aparato sin vigilancia cuando está conectado a la red eléctrica o cuando la máquina está encendida.
- No pasar la máquina en funcionamiento sobre el cable de alimentación, no pegarlo en ángulo agudo, no pisarlo, no aplicar cargas de ninguna clase.
- No remolcar la máquina usando el cable eléctrico.
- Mantener el cable eléctrico lejos de fuentes de calor.
- No utilizar la máquina cuando el cable de alimentación resultase dañado. Para evitar un riesgo de seguridad, para la sustitución, contactar un servicio de asistencia autorizado Hoover.
- Conservar la máquina en un lugar cerrado, reparada de la lluvia y del hielo.

- Usar la máquina solamente para los fines para los cuales ha sido destinada.
- No usar la máquina sobre superficies esparcidas de líquidos o sólidos inflamables (por ejemplo, hidrocarburos, cenizas, hollín).
- No usar detergentes que hagan espuma. Usar sólo detergentes recomendados por Hoover, específicos para las máquinas lavadoras-secadoras.
- No usar cera para pavimentos.
- No llenar los depósitos de ácidos, disolventes, substancias inflamables u otros líquidos que puedan dañar la parte mecánica y generar vapores tóxicos.
- No utilizar soluciones acuosas con temperaturas superiores a los 40° C.
- Mantener dedos, cabellos, bordes de vestidos lejanos de las partes en movimientos de la máquina.
- No usar la máquina si no están cerradas todas sus partes desmontables.
- No retirar de la máquina partes que requieran el uso de utensilios. Para las operaciones de mantenimiento seguir las instrucciones presentes en esta cartilla.
- No usar la máquina en ambientes donde persisten vapores de sustancias inflamables, de barnices, de disolventes o donde existen suspendidos polvos inflamables.
- No usar la máquina sobre las tomas de corrientes empotradas en los pavimentos.
- Mantener las tomas del aire libres y limpias.
- Mantener niños y animales lejos de la máquina en funcionamiento.
- No lavar la máquina con chorros directos de agua.
- No transportar la máquina cuando está encendida.
- No dejar que la máquina sea usada por los niños o personas incapaces.
- Se aconseja el uso de extensiones eléctricas. Cuando fuese necesario el uso de un prolongador, usar sólo cables con puesta a tierra y con la marca de aprobación de seguridad (IMQ, VDE, ...) de 16 Amperios (13 Amperios para Gran Bretaña). Desenrollar completamente el prolongador antes de usarlo y conectarlo mediante una protección RCD.

ANTES DEL USO

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

- La máquina se vende ya montada con todas sus partes, excepto los tubos traseros que se suministran separados de las respectivas sedes. Después de haber retirado la máquina del embalaje, asegurarse de su integridad. En caso de dudas no la utilice y se dirija a su revendedor o a un Centro de Asistencia Autorizado. Introducir los tubos traseros como en indicado la ilustración (fig.17)
- Lea atentamente la etiqueta adhesiva que contiene los datos técnicos (n° 14 - fig.2) asegurándose de la compatibilidad eléctrica de la máquina con la red a la cual será conectada.

Los elementos del embalaje deben ser eliminados según las leyes vigentes, poniendo atención en no dejar partes peligrosas al alcance de los niños (por ejemplo bolsas de plástico y partes de pequeñas dimensiones).

FUNCIONAMIENTO DEL PEDAL n° 9 (fig.2)

POSICIÓN DE USO: Para utilizar la máquina es suficiente desbloquear el pedal pulsándolo e inclinar el mango de guía (fig.3).

POSICIÓN DE TRANSPORTE: Para ser desplazada de un lugar a otro, la máquina **DEBE** estar apagada y es necesario tener alzados el cepillo y las gomas limpia-pavimento (fig.4). Para conectar rigidamente el mango y la base, inclinar hacia adelante el mango hasta bloquear el pedal (fig.5).

DISPOSICIÓN DE LOS PULSADORES

La máquina está dotada de 2 interruptores (fig. 1) y un pulsador con las siguientes funciones:

1. Interruptor general ON/OFF y rotación del cepillo limpiador
2. Pulsador de erogación del líquido detergente
3. Interruptor ON/OFF para aspiración del líquido erogado

DEPÓSITO SUPERIOR n° 5 (fig.1)

Posee una capacidad máxima de 2.8 litros aproximadamente y tiene la función de contener el líquido detergente limpio. **La máquina necesita al menos un litro de solución en el depósito para poder iniciar la erogación.** Para no hacer pesada la máquina más de lo debido, se aconseja llenar el depósito superior con el líquido estrictamente necesario para la limpieza de la superficie que se debe lavar.

REMOCIÓN DEPÓSITO SUPERIOR:

Es suficiente girar el tapón-manopla en sentido anti-horario hasta desbloquearlo del tope (fig.6) y separar el depósito del mango (fig.7) Para abrir la boca de llenado es necesario retirar el tapón-manopla tirándolo hacia uno mismo.

GRUPO FILTRO n° 6 (fig.1)

Tiene la función de transportar el líquido sucio, aspirado por las gomas limpiapavimento, depositándolo en el depósito inferior.

REMOCIÓN GRUPO FILTRO:

Alzarlo del depósito interior cogiéndolo por los costados y engancharlo en el relativo sostén (fig.8).

Es importante no plegar en ángulo agudo los tubos de los transportadores (fig.18).

DEPÓSITO INFERIOR n° 8 (fig.1)

Tiene la función de recoger el líquido sucio aspirado durante el secado.

REMOCIÓN DEPÓSITO INFERIOR:

Puede ser desmontado sólo después de haber retirado el depósito superior y el grupo filtro. **VA VACIADO CADA VEZ QUE LA MÁQUINA SE LLENA CON DETERGENTE LIMPIO.**

Para removerlo, es necesario cogerlo en la zona de toma, alzarlo ligeramente hasta cuando se desenganche de la zona posterior del mango, y extraerlo (fig.8).

LÍQUIDO DETERGENTE

El líquido detergente puede estar constituido por agua pura o con el agregado de una pequeña cantidad de detergente para pisos que no produzca espuma. Es importantísimo respetar la dosis aconsejada para evitar que se produzca espuma, dañosa para el circuito de aspiración.

ANTES DE CONECTAR A LA MÁQUINA EL DEPÓSITO CON LA SOLUCIÓN LIMPIA, ASEGURARSE QUE EL DEPÓSITO DE RECOLECCIÓN HAYA SIDO VACIADO.

LIMPIEZA DE LOS PAVIMENTOS

OPERACIONES PRELIMINARES:

- Llenar la máquina con agua y detergente para pavimentos.
- Preparar la superficie para limpiar repasándola con una escoba o con una aspiradora para extraer migajas, pelos, tierra, grumos de polvo, etc. La máquina ofrecerá sus máximas prestaciones sobre superficies barridas, es decir, listas para el lavado y el secado.
- Conectar el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente.
- Pulsar el pedal de desbloqueo del mango (fig.3).

TÉCNICA DE LAVADO:

- Apretar el interruptor 1 (fig.1) para poner en rotación el cepillo.
- Apretar el pulsador 2 (fig.1) para erogar el

E

líquido detergente, eligiendo la dosis según el tipo de superficie y el tipo de suciedad y tratando de no exceder en su utilización.

- Pulsar el pulsador 3 (fig.1) para aspirar el detergente esparcido sobre el pavimento.
- Mover lentamente hacia adelante y hacia atrás la máquina siguiendo, si es posible, un esquema de lavado como ilustrado en la fig.9.
- Insistir con el cepillo giratorio en los puntos más difíciles para extraer la suciedad más obstinada.

ADVERTENCIAS

- Antes de iniciar el lavado del pavimento es aconsejable probar la máquina en una zona delimitada, para verificar si el detergente que se está por usar es idóneo para la superficie que se desea lavar y para afinar el modo de uso.
- No dejar la máquina detenida con el cepillo giratorio encendido. El pavimento puede dañarse.
- La dosificación de la solución detergente debe garantizar el líquido suficiente para que las gomas limpiapavimentos no trabajen a seco.

MANTENIMIENTO

IMPORTANTE:

Apagar y desconectar el enchufe de la toma eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

AL FINAL DEL TRABAJO

- Después de haber desenchufado la máquina, enrolle el cable alrededor de los relativos ganchos (fig.2) y coloque el mango de la máquina en posición vertical, hasta advertir el bloqueo del pedal.
- Vacíe ambos depósitos enjuagándolos y secándolos con cuidado.
- Vuelva a poner los depósitos sobre el mango y ubique la máquina en un lugar protegido, reparado de posibles golpes, hielo, humedad y agua. La máquina **debe** ser colocada sobre el relativo sostén suministrado de fábrica, para no dañar las gomas limpiapavimentos (fig.10).

LIMPIEZA DEL CEPILLO

- Con la ayuda de un destornillador destornille los dos tornillos indicados en la figura 11.
- Libere el cepillo aferrándolo del lado de los 2 tornillos apenas sacados y lo extraiga del perno del lado opuesto.
- Limpie el cepillo bajo el agua corriente poniendo atención en secarlo perfectamente antes de volver a montarlo.
- Para enganchar el cepillo, girar el perno de arrastre hasta la posición indicada en la figura 12.
- Apoyar el cepillo sobre el perno de arrastre.
- Acercar el cojinete a su sede.
- Girar el cepillo al vacío para facilitar el perfecto posicionamiento del cojinete.
- Cerrarla nuevamente atornillando los 2 tornillos evitando de enganchar las cerdas del cepillo.

LIMPIEZA DE LAS GOMAS

- Para extraer las gomas es necesario separarlas desbloqueando los topes de extremidad (fig.13) y extrayéndolas en direcciones opuestas (fig.14)
- Limpiar bajo el agua corriente ayudándose con un detergente no agresivo e introducir las en las guías, recordándose de enganchar los topes de extremidad.

INCONVENIENTES Y REMEDIOS

IMPORTANTE:

Apagar y desconectar el enchufe de la toma eléctrica antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

E

EL CEPILLO NO GIRA

- Verificar que el enchufe esté conectado a la toma de corriente.
- Verificar que el interruptor esté correctamente pulsado.
- Si se está empleando un prolongador eléctrico, asegurarse que el mismo respete los requisitos expuestos en el párrafo de las advertencias generales y que esté completamente desenrollado y que la protección RCD funcione correctamente.
- El motor eléctrico del cepillo se ha recalentado accidentalmente: verificar que las tomas del aire de la base no estén obstruidas y esperar que el salvamotor restablezca la conexión (aproximadamente 5 minutos).
- Verificar que no haya objetos encastrados que bloquean la rotación del cepillo.
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

LA MÁQUINA NO EROGA DETERGENTE

- Controlar que el depósito contenga detergente.
- Limpiar, después de haber desmontado el cepillo, las 4 boquillas de erogación del detergente con la aguja suministrada (fig. 15) colocada como en la fig. 16 (P).
- El depósito no ha sido montado correctamente y la válvula de erogación no funciona. Corregir la posición del depósito.
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

LA MÁQUINA NO SECA

- Controlar que las gomas de aspiración estén bien ubicadas y tengan los topes de extremidad cerrados (ver capítulo de mantenimiento) (fig.13).
- Vaciar el depósito de recolección del detergente sucio.
- Verificar que los tubos estén conectados (fig.16 y fig.17) y no plegados como un ángulo agudo (fig.18).
- Verificar el estado de desgaste de la granulosis de las gomas limpiapavimentos (fig.19). Si es necesario sustituir las según cuanto indicado en el capítulo relativo al mantenimiento.
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

LA MÁQUINA NO LIMPIA BIEN

- Controlar que el cepillo y los limpiapavimentos hayan sido fijados correctamente (ver capítulo mantenimiento).
- Verificar el estado de desgaste del cepillo (longitud mínima de las cerdas 20 mm.). Si es necesario sustituirlos refiriéndose al capítulo relativo al mantenimiento.
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

PRODUCCIÓN EXCESIVA DE ESPUMA

- Excesiva dosificación del detergente en el agua.
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

LA SOLUCIÓN DETERGENTE NO ESTÁ DISTRIBUIDA DE MODO UNIFORME

- Limpiar, después de haber desmontado el cepillo, las 4 boquillas de erogación del detergente con la aguja suministrada (fig. 15) colocada como en la fig. 16 (P).
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

LA MÁQUINA PIERDE AGUA

- Vaciar el depósito de recolección del detergente sucio (fig.8).
- Controlar la presencia y la integridad de las juntas de anillo (fig. 20)
- Si el problema persiste contactar el Centro de Asistencia más cercano.

E

GARANTIA

Ver el folleto Garantía Hoover incluido aquí para los detalles de la garantía.

Permanecen fuera de la garantía:

- Las partes sujetas a un normal desgaste/deterioración (cepillo, correa, tubos, gomas limpia-pavimento, barnizado).

INLEIDING

De machine is in de eerste plaats ontworpen om vloeren op een milieuvriendelijke manier te reinigen en droog te maken, aangezien de mechanische werking van de roterende borstel benut wordt waardoor het schoonmaken met toepassing van alleen water mogelijk is. Tijdens de voorwaartse beweging van de machine worden het vuil dat door de borstel verwijderd is en de vloeistof die benodigd is om het vuil los te weken opgezogen door de machine waardoor het vloeroppervlak perfect en meteen droog gemaakt wordt.

De machine kan met een oplossing van water en reinigingsmiddel functioneren of met soortgelijke producten om hardnekkig vuil te verwijderen, om het vloeroppervlak hygiënisch schoon te maken of om het vloeroppervlak heerlijk te laten ruiken. **De machine mag uitsluitend voor deze doeleinden gebruikt worden.**

De machine levert de beste prestaties als de machine op de juiste manier gebruikt wordt en in perfecte doelmatige staat gehouden wordt. Wij verzoeken u daarom vriendelijk om deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en telkens als u tijdens het gebruik van de machine problemen ondervindt opnieuw te raadplegen.

ALGEMENE BESCHRIJVING

1. Knop voor het inschakelen van de borstel en hoofdschakelaar van de machine
2. Knop voor het afgeven van de reinigingsoplossing
3. Knop voor het inschakelen van de zuigfunctie
4. Handgreep
5. Reservoir voor de schone reinigingsoplossing
6. Filterblok
7. Draaistop voor het ontgrendelen van het reservoir voor de schone reinigingsoplossing
8. Reservoir voor het vuile water
9. Vergrendelpedaal voor transport
10. Oprolhaken voor het elektrische snoer
11. Zuigleidingen
12. Borstel
13. Vloerreinigingsrubbers
14. Sticker met technische gegevens

ALGEMENE AANWIJZINGEN

BELANGRIJK:

Er zijn geen reserveonderdelen in dit apparaat die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. ALLE reparaties MOETEN door de erkende vakmensen van HOOVER uitgevoerd worden.

Om brandgevaar, het gevaar van elektrische schokken of andere onvoorziene schade door onjuist gebruik van de machine te vermijden dienen de volgende aanwijzingen in acht genomen te worden:

- Lees de gebruiksaanwijzing van de machine aandachtig vóór gebruik en bewaar de gebruiksaanwijzing goed.
- Lees het plaatje met de technische gegevens aan de achterkant van de machine aandachtig.
- Gebruik de machine alleen in gesloten ruimten.
- Dompel de machine niet onder in vloeistof.
- Het stopcontact voor het elektrische snoer **MOET** in overeenstemming met de wettelijke voorschriften deugdelijk geaard zijn.
- **Na gebruik en vóór alle onderhoudswerkzaamheden moet de stekker van de machine zonder meer uit het stopcontact gehaald worden.**
- Laat de machine niet onbeheerd achter als de machine op het elektriciteitsnet aangesloten is of als de machine aan staat.
- Rijd als de machine in werking is niet over het elektrische snoer heen, zorg ervoor dat er geen knikken in het snoer komen, ga er niet op staan en stel het snoer niet bloot aan belasting, door er bijvoorbeeld iets aan te hangen.

- Trek de machine niet voort aan het elektrische snoer.
- Houd het elektrische snoer uit de buurt van warmtebronnen.
- Gebruik de machine niet als het elektrische snoer beschadigd is. Om te vermijden dat de veiligheid in gevaar gebracht wordt moet u voor vervanging contact opnemen met een erkende vakman van Hoover.
- Berg de machine op een gesloten plaats op, beschut voor regen en vorst.
- Gebruik de machine alleen voor de doeleinden waarvoor de machine bestemd is.
- Gebruik de machine niet op oppervlakken die bedekt zijn met ontvlambare vloeistoffen of vaste stoffen (bijv. koolwaterstoffen, as, roet).
- Gebruik geen schuimende reinigingsmiddelen. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die geadviseerd worden door Hoover die speciaal voor gebruik in reinigings- en droogmachines bestemd zijn.
- Gebruik geen vloerwas.
- Vul de reservoirs niet met zuur, oplosmiddelen, brandbare stoffen of andere vloeistoffen waardoor de mechaniek beschadigd kan worden en waardoor er giftige dampen kunnen ontstaan.
- Gebruik geen reinigungsoplossingen met een temperatuur van boven de 40°C.
- Houd uw vingers, uw haar en uw kleding uit de buurt van de bewegende delen van de machine.
- Gebruik de machine dan pas als alle delen die gedemonteerd kunnen worden vast gemonteerd zijn.
- Haal de delen die alleen met gereedschap gedemonteerd kunnen worden niet van de machine af. In geval van onderhoud moet u de aanwijzingen die in deze gebruiksaanwijzing staan raadplegen.
- Gebruik de machine niet in ruimten waar dampen van brandbare stoffen, verf en oplosmiddelen hangen en waar brandbaar stof in de lucht zweeft.
- Rijd met de machine niet over stopcontacten heen die in de vloer ingebouwd zijn.
- Houd de luchtopeningen vrij en schoon.
- Houd als de machine in werking is kinderen en dieren uit de buurt ervan.
- Maak de machine niet met een rechtstreekse waterstraal schoon.
- Vervoer de machine niet als de machine aan staat.
- Laat de machine niet door kinderen gebruiken of door personen die er geen verstand van hebben.
- Het gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden. Als het nodig is om een verlengsnoer te gebruiken dan mogen er alleen geaarde verlengsnoeren gebruikt worden met een veiligheidskeurmerk (IMQ, VDE enz.) van 16 ampère (13 ampère voor de U.K.). Het verlengsnoer moet vóór gebruik altijd helemaal uitgerold worden en via een aardlekschakelaar aangesloten worden.

VÓÓR GEBRUIK

DE MACHINE UITPAKKEN

Bij verkoop van de machine zijn alle onderdelen reeds gemonteerd, met uitzondering van de achterste slangen die er los bij geleverd worden. Nadat u de machine helemaal uitgepakt heeft moet u controleren of de machine geen beschadigingen vertoont. Als er twijfel bestaat, gebruik de machine dan niet en wend u zich in dat geval tot uw vakhandelaar of een erkend servicecentrum. Monteer de achterste slangen zoals getoond op de afbeelding (afb. 17). Lees de sticker met de technische gegevens (n° 14 - afb. 2) aandachtig en controleer of de elektrische gegevens van de machine overeenstemmen met de aansluitwaarden van het lichtnet waar de machine op aangesloten wordt.

Het verpakkingsmateriaal moet volgens de geldende wettelijke voorschriften weggegooid worden, waarbij erop gelet moet worden dat er geen gevaarlijke delen binnen bereik van kinderen gelaten worden (bijvoorbeeld plastic zakjes en kleine delen).

WERKING VAN HET PEDAAL n° 9 (afb.2)

GEBRUIKSSTAND: Om de machine te gebruiken is het voldoende om het pedaal te ontgrendelen, erop te trappen en de rijnhandel (afb. 3) schuin naar beneden te bewegen.

TRANSPORTSTAND: Om de machine van de ene kamer naar de andere te verplaatsen **MOET** de machine uitgeschakeld zijn en moeten de borstel en de vloerreinigingsrubbers van de grond opgetild zijn (afb. 4). Om de handgreep stevig met het onderste gedeelte van de machine te verbinden moet u de handgreep zover naar voren duwen dat het pedaal door vastklikken vergrendeld wordt (afb. 5).

OPSTELLING VAN DE DRUKKNOPPEN

De machine is voorzien van 2 schakelaars (afb. 1) en een knop die de volgende functies hebben:

1. AAN/UIT hoofdschakelaar en rotatie van de reinigingsborstel
 2. Knop voor het afgeven van de reinigingsvloeistof
 3. AAN/UIT schakelaar voor het opzuigen van de afgegeven reinigingsvloeistof
- NB: Om de machine de vloeistof te laten opzuigen moet de schakelaar van de reinigingsborstel op AAN staan.

BOVENSTE RESERVOIR n° 5 (afb.1)

Heeft een max. capaciteit van circa 2,8 liter en dient om de schone reinigingsoplossing te bevatten. Het reservoir moet met minimaal 1 liter reinigingsoplossing gevuld zijn zodat de machine in staat is om de oplossing af te geven. Om de machine niet zwaarder te maken dan nodig is, wordt aangeraden om het bovenste reservoir alleen met de hoeveelheid vloeistof te vullen die noodzakelijk is voor het reinigen van het schoon te maken oppervlak.

HET BOVENSTE RESERVOIR VERWIJDEREN:

U hoeft de draaistop slechts met de klok mee te draaien totdat hij loskomt van de vergrendeling (afb. 6) en daarna het reservoir van de handgreep (afb. 7) af te halen. Om de vulopening open te maken moet u de draaistop verwijderen door hem naar u toe te trekken.

FILTERBLOK n° 6 (afb.1)

Dient om het vuile water dat door de vloerreinigingsrubbers opgezogen wordt in het onderste reservoir te leiden.

HET FILTERBLOK VERWIJDEREN:

Houd het blok aan beide kanten vast en til het van het onderste reservoir omhoog; hang het blok daarna in de betreffende steun (afb. 8). Zorg ervoor dat er geen knikken in de leidingen komen (afb. 18).

ONDERSTE RESERVOIR n° 8 (afb.1):

Hier wordt het vuile water dat tijdens het drogen opgezogen wordt in vergaard.

HET ONDERSTE RESERVOIR VERWIJDEREN:

Dit kan pas gedemonteerd worden nadat het bovenste reservoir en het filterblok verwijderd zijn. **HIJ MOET TELKENS GELEEGD WORDEN ALS DE MACHINE OPNIEUW MET SCHONE REINIGINGSOPLOSSING GEVULD WORDT.**

Om hem te verwijderen moet u hem op de daarvoor bestemde punten beetpakken en iets

optillen totdat hij loskomt van het achterste gedeelte van de handgreep; daarna moet u hem eruit halen (afb. 8).

REINIGINGSOPLOSSING

De reinigingsvloeistof kan uit zuiver water bestaan of water waar een kleine hoeveelheid niet schuimend vloerreinigingsmiddel aan toegevoegd is. In ieder geval is het zeer belangrijk om de geadviseerde dosering aan te houden omdat eventuele schuimvorming schadelijk is voor het aanzuigcircuit.

VOORDAT U HET RESERVOIR MET DE SCHONE REINIGINGSOPLOSSING WEER IN DE MACHINE PLAATST, MOET U CONTROLEREN OF HET VUILWATERRESERVOIR GELEEGD IS.

VLOEREN SCHOONMAKEN

VOORBEREIDING:

- Vul de machine met water en vloerreinigingsmiddel.
- Ontdoe het schoon te maken oppervlak met een bezem of een stofzuiger van kruimels, haar, plantenaarde, stofpluisjes enz. De machine zal maximale prestaties leveren op reeds geveegde oppervlakken, d.w.z. oppervlakken die reeds klaar zijn voor het reinigen en het drogen.
- Steek de stekker van het elektrische snoer in het stopcontact.
- Druk op het ontgrendelpedaal van de handgreep (afb. 3).

REINIGINGSTECHNIEK:

- Druk op schakelaar 1 (afb. 1) om de borstel te laten draaien.
- Druk op knop 2 (afb. 1) om de reinigingsvloeistof af te laten geven; daarbij moet u de dosering op basis van het type vloeroppervlak en de mate van vuil instellen. Probeer er niet te veel van te gebruiken.
- Druk op drukknop 3 (afb. 1) om de over de vloer verspreide reinigingsvloeistof op te zuigen.
- Beweeg de machine langzaam voor- en achteruit en ga daarbij indien mogelijk systematisch volgens het op afbeelding 9 getoonde schoonmaakschema te werk.
- Bewerk bijzonder sterk vervuilde plaatsen intensief met de roterende borstel.

AANDACHTSPUNTEN

- Voordat u gaat beginnen met het schoonmaken van de vloer verdient het aanbeveling om de machine op een beperkte plaats uit te proberen om vast te stellen of het reinigingsmiddel dat u wilt gaan gebruiken geschikt is voor het schoon te maken vloeroppervlak; op die manier moet u ook met het gebruik van de machine oefenen.
- Laat de machine niet op een bepaalde plaats stil staan als de roterende borstel ingeschakeld is. De vloer kan hierdoor beschadigd worden.
- De dosering van de reinigingsoplossing moet zodanig afgemeten worden dat de vloerreinigingsrubbers niet droog draaien.

ONDERHOUD

BELANGRIJK:

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u enig onderhoud aan de machine gaat plegen.

NA AFLOOP VAN HET SCHOONMAKEN

- Nadat u de stekker uit het stopcontact gehaald heeft moet u het elektrische snoer om de speciale haken (afb. 2) wikkelen en moet u de handgreep van de machine rechtop zetten totdat het pedaal vastklikt.
- Leeg de beide reservoirs, spoel ze na en maak ze goed droog.
- Plaats de twee reservoirs weer op de handgreep

terug en berg de machine op een beschermde plaats op, beschut voor stoten, vorst, vocht en water. De machine **moet** op de speciale standaard gezet worden die bij de machine geleverd wordt zodat de vloerreinigingsrubbers (afb. 10) niet beschadigd worden.

DE BORSTEL SCHOONMAKEN

- Draai met een schroevendraaier de 2 op afb. 11 getoonde schroeven eruit.
- Pak de borstel aan de twee kanten waaraan u de schroeven eruit gedraaid heeft beet en trek hem van de stift die aan de tegenovergestelde kant aangebracht is af.
- Maak de borstel onder stromend water schoon en laat de borstel volledig opdrogen voordat u de borstel weer terugplaatst.
- Om de borstel er weer in te hangen moet u de meeneemstift tot de op afb. 12 afgebeelde stand draaien.
- Schuif de borstel op de meeneemstift.
- Doe het lager op zijn plaats.
- Draai de borstel onbelast rond totdat het lager goed geplaatst is.
- Zet de borstel weer vast door de 2 schroeven aan te draaien en let er daarbij op dat de haren van de borstel niet klem komen te zitten.

DE RUBBERS SCHOONMAKEN

- Om de rubbers eraf te halen moet u ze losmaken waarbij u de betreffende vergrendelingen aan de uiteinden (afb. 13) los moet maken en moet u de rubbers er in de tegenovergestelde richting (afb. 14) uittrekken.
- Maak ze onder stromend water schoon en maak daarbij gebruik van een niet agressief reinigingsmiddel en doe ze daarna in de geleiders, waarbij u niet moet vergeten om de vergrendelingen aan de uiteinden er weer in te hangen.

STORINGEN EN OPLOSSINGEN

BELANGRIJK:

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u enig onderhoud aan de machine gaat plegen.

DE BORSTEL DRAAIT NIET

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de inschakelknop goed ingedrukt is.
- Als er een stroomverlengsnoer gebruikt wordt dan moet gecontroleerd worden of dit aan de eisen die in de paragraaf van de algemene aanwijzingen staan voldoet en of het snoer helemaal uitgerold is en of de aardlekbeveiliging goed functioneert.
- De elektromotor van de borstel is oververhit geraakt: controleer of de luchtopeningen in het onderste gedeelte niet verstopt zijn en wacht totdat de motorbeveiliging de verbinding weer herstelt (ongeveer 5 minuten).
- Controleer of er geen voorwerpen in vast zitten waardoor de draaiing van de borstel belemmerd wordt.
- Als het euvel niet verholpen kan worden, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

DE MACHINE GEEFT GEEN REINIGINGSOPLOSSING AF

- Controleer of het reservoir reinigingsoplossing bevat.
- Maak, nadat u de borstel verwijderd heeft, de 4 sproeiers, die de reinigingsoplossing afgeven, met de meegeleverde speld (afb. 15) schoon zoals getoond op afb. 16 (P).
- Het reservoir is niet goed geplaatst en het uitlaatventiel functioneert niet. Plaats het reservoir opnieuw.
- Als het euvel niet verholpen kan worden, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

DE MACHINE DROOGT NIET

- Controleer of de zuigrubbers goed zitten en of de vergrendelingen aan de uiteinden erin gehangen zijn (zie het hoofdstuk over het onderhoud) (afb.13).
- Leeg het vergaarreservoir van het vuile water.
- Controleer of de slangen aangesloten zijn (afb. 16 en afb. 17) en er geen knikken in zitten (afb. 18).
- Controleer de mate van slijtage van de ribbels van de vloerreinigingsrubbers (afb. 19). Als zij aan vervanging toe zijn, handel dan zoals beschreven in het hoofdstuk over het onderhoud.
- Als het euvel niet verholpen kan worden, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

DE MACHINE MAAKT NIET GOED SCHOON

- Controleer of de borstel en de vloerreinigings goed bevestigd zijn (zie het hoofdstuk over het onderhoud).
- Controleer de mate van slijtage van de borstel (de minimum lengte van het haar bedraagt 20 mm). Als hij aan vervanging toe is, handel dan zoals beschreven in het hoofdstuk over het onderhoud.
- Als het euvel niet verholpen kan worden, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

OVERMATIGE SCHUIMVORMING

- Te hoge dosering reinigingsmiddel in het water.
- Als het euvel niet verholpen kan worden, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

DE REINIGINGSOPLOSSING WORDT NIET GELIJK VERDEELD

- Maak, nadat u de borstel verwijderd heeft, de 4 sproeiers, die de reinigingsoplossing afgeven, met de meegeleverde speld (afb. 15) schoon zoals getoond op afb. 16 (P).
- Als het euvel niet verholpen kan worden, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

ER LEKT WATER UIT DE MACHINE

- Leeg het vergaarreservoir van het vuile water (afb.8).
- Controleer of de O-ringafdichting (afb. 20) voorhanden is en niet beschadigd is.
- Als het euvel niet verholpen kan worden, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.

GARANTIE

Zie het bijgevoegde Hoover garantieblad voor nadere gegevens over de garantie.

Het volgende valt niet onder de garantie:

- Delen die onderhevig zijn aan normale slijtage en achteruitgang (borstel, riem, slangen, vloerreinigingsrubbers, lak).

APRESENTAÇÃO

A máquina foi projectada para lavar e secar pisos de maneira ecológica já que, utilizando a acção mecânica da escova rotativa, permite a limpeza somente com a ajuda de água. Durante seu movimento de avanço, a sujeira removida pela escova e o líquido alimentado para dissolve-la são colectados por meio da acção aspirante da máquina que oferece uma secagem perfeita e instantânea.

É previsto o funcionamento com solução de água e detergente ou afins para sujeira difícil, higienização ou para perfumar as superfícies.

A máquina somente deve ser utilizada para este escopo.

Fornecer o melhor desempenho se usada correctamente e mantida em boas condições de eficiência. Portanto, solicitamos ler cuidadosamente este livrete de instruções e ler o mesmo sempre que surgirem dificuldades no emprego da máquina.

DESCRIÇÃO GERAL

1. Tecla accionamento escova e acendimento geral
2. Tecla alimentação detergente
3. Tecla accionamento aspiração
4. Empunhadura
5. Reservatório solução limpa
6. Grupo filtro
7. Tampa-manopla de desbloqueio do reservatório solução limpa
8. Reservatório solução suja
9. Pedal de bloqueio para o transporte
10. Ganchos de enrolamento do cabo eléctrico
11. Condutos de aspiração
12. Escova
13. Borrachas para secagem pisos
14. Adesivo dados técnicos

ADVERTÊNCIAS GERAIS

IMPORTANTE:

Não existem peças de reposição no interior do electrodoméstico. TODAS as reparações DEVEM ser efectuadas por técnicos autorizados pela HOOVER.

Para reduzir os riscos de incêndio, choque eléctrico, danos acidentais derivantes de uso impróprio:

- Ler cuidadosamente as instruções de uso do aparelho antes da utilização e conservar este livrete de instruções com cuidado.
- Ler cuidadosamente a etiqueta de dados técnicos que se encontra na parte traseira do aparelho.
- Usar somente em ambientes fechados.
- Não imergir o aparelho em nenhum líquido.
- A tomada de corrente para o cabo de alimentação **DEVE** ser dotada de aterramento conforme previsto em lei.
- Desligar o aparelho no fim da utilização e antes de qualquer operação de manutenção.
- Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver conectado à rede eléctrica ou quando a máquina estiver ligada.
- Não passar com a máquina em funcionamento sobre o cabo de alimentação, não dobrá-lo em ângulo agudo, não pisar sobre o mesmo, não aplicar cargas de qualquer tipo.
- Não arrastar a máquina por meio do cabo eléctrico.
- Manter o cabo eléctrico longe de fontes de calor.
- Não utilizar a máquina se o cabo de alimentação resultar danificado. Para evitar um risco de segurança, para a substituição, contactar um serviço assistência autorizado Hoover.
- Conservar a máquina em um local fechado, protegido da chuva e do gelo.

- Usar a máquina somente para as funções para as quais é destinada.
- Não usar a máquina sobre superfícies espargidas com líquidos ou sólidos inflamáveis (por exemplo hidrocbonetos, cinzas, fuligem).
- Não usar detergentes espumosos. Usar somente detergentes recomendados por Hoover, específicos para o uso de máquinas para lavar/secar.
- Não usar cera para pisos.
- Não encher os reservatórios com ácidos, solventes, substâncias inflamáveis ou outros líquidos que possam danificar a mecânica e gerar vapores tóxicos.
- Não utilizar soluções aquosas com temperaturas superiores a 40°C.
- Manter dedos, cabelos, fimbrias de roupas longe das partes da máquina em movimento.
- Não usar a máquina se todas suas partes desmontáveis não estiverem montadas.
- Não remover partes da máquina que requeiram o uso de ferramentas. Para as operações de manutenção, fazer referência às instruções constantes no presente livrete.
- Não usar a máquina em ambientes onde persistam vapores de substâncias inflamáveis, de vernizes, de solventes e onde existam pós inflamáveis em suspensão.
- Não usar a máquina sobre tomadas de corrente embutidas nos pisos.
- Manter as tomadas de ar livres e limpas.
- Manter crianças e animais afastados da máquina em funcionamento.
- Não lavar a máquina com jactos directos de água.
- Não transportar a máquina quando estiver ligada.
- Não permitir que a máquina seja usada por crianças ou pessoas incapazes.
- O uso de extensões eléctricas é desaconselhado. Caso seu emprego seja necessário, usar somente cabos com aterramento e marca de aprovação segurança (IMQ, VDE, ...) de 16 Ampere (13 Ampere para o Reino Unido). Desenrolar completamente a extensão antes do uso e ligar por meio de uma protecção RCD.

ANTES DO USO

DESEMBALAGEM DA MÁQUINA

A máquina é vendida com todas suas partes já montadas, excepto os tubos traseiros que são fornecidos separados de suas respectivas sedes. Após ter tirado a máquina da embalagem, certificar-se quanto a sua integridade. Em caso de dúvida não utilizar a mesma e dirigir-se ao revendedor ou a um Centro Assistência Autorizado.

Inserir os tubos traseiros como ilustrado (fig.17). Ler cuidadosamente o adesivo dados técnicos (n° 14 - fig.2) certificando-se da compatibilidade eléctrica da máquina com a rede à qual será ligada.

Os elementos da embalagem devem ser despejados conforme as leis em vigor, tendo o cuidado de não deixar partes perigosas ao alcance de crianças (por exemplo sacos de plástico e itens de pequenas dimensões).

FUNCIÓNAMENTO DO PEDAL n° 9 (fig.2)

POSIÇÃO DE USO: Para utilizar a máquina basta desbloquear o pedal pressionando-o e inclinando o guiador (fig.3).

POSIÇÃO DE TRANSPORTE: Para ser deslocada de um aposento para outro, a máquina **DEVE** ser desligada e é necessário manter a escova e as borrachas para secagem do piso erguidas do chão (fig.4). Para ligar rigidamente o guiador e a base, é necessário inclinar o guiador para frente até que o pedal se bloqueie engatando-se (fig.5).

DISPOSIÇÃO DOS BOTÕES

A máquina é dotada de 2 interruptores (fig.1) e um botão que têm as seguintes funções:

1. Interruptor geral ON/OFF e rotação da escova de limpeza
2. Botão alimentação líquido detergente
3. Interruptor ON/OFF aspiração líquido alimentado

RESERVATÓRIO SUPERIOR n° 5 (fig.1)

Tem uma capacidade máxima de aproximadamente 2.8 litro e tem a função de conter o líquido detergente limpo. **A máquina necessita de pelo menos um litro de solução no reservatório para poder iniciar a alimentação.** Para não fazer com que a máquina fique mais pesada que o devido, aconselha-se encher o reservatório superior com o líquido estritamente necessário para a limpeza da superfície a ser lavada.

REMOÇÃO RESERVATÓRIO SUPERIOR:

Basta girar a tampa-manopla em sentido anti-horário até desbloqueá-lo da trava (fig.6) e separar o reservatório do guiador (fig.7). Para abrir a boca de enchimento é necessário tirar a tampa-manopla puxando-a para si.

GRUPO FILTRO n° 6 (fig.1)

Tem a função de transportar o líquido sujo, aspirado das borrachas de secagem do piso, depositando-o no reservatório inferior.

REMOÇÃO GRUPO FILTRO:

Erguê-lo do reservatório inferior segurando-o pelos lados e enganchá-lo no respectivo suporte (fig.8).

É importante não dobrar os tubos de transporte (fig.18) em ângulo agudo.

RESERVATÓRIO INFERIOR n° 8 (fig.1)

Tem a função de recolher o líquido sujo aspirado durante a secagem.

REMOÇÃO RESERVATÓRIO INFERIOR:

Pode ser desmontado somente após o reservatório superior e o grupo filtro terem sido removidos. **DEVE SER ESVAZIADO SEMPRE QUE A MÁQUINA FOR ABASTECIDA DE LÍQUIDO DETERGENTE LIMPO.**

Para removê-lo é necessário pegá-lo pela zona de manuseio, erguê-lo ligeiramente até que tenha se desenganchado da zona traseira do guiador, e extrai-lo (fig.8).

LÍQUIDO DETERGENTE

O líquido detergente pode ser constituído por água pura ou com a adição de uma pequena quantidade de detergente para pisos que não produza espuma. É importantíssimo respeitar a dose aconselhada para evitar produzir espuma, danosa para o circuito de aspiração.

ANTES DE FIXAR O RESERVATÓRIO ENCHIDO COM A SOLUÇÃO LIMPA À MÁQUINA, CERTIFICAR-SE QUE O RESERVATÓRIO DE COLECTA TENHA SIDO ESVAZIADO.

LIMPEZA DOS PISOS

OPERAÇÕES PRELIMINARES:

- Encher a máquina com água e detergente para pisos.
- Preparar a superfície a ser limpa passando uma vassoura ou aspirador de pó para remover migalhas, pelos, terra, grumos de poeira, etc. A máquina fornecerá seu máximo desempenho em superfícies previamente varridas prontas, portanto, para a lavagem e secagem.
- Ligar a tomada do cabo de alimentação ao ponto de corrente.
- Pressionar o pedal de desbloqueio do guiador (fig.3).

(P)

TÉCNICA DE LAVAGEM:

- Pressionar o interruptor 1 (fig.1) para colocar a escova em rotação.
- Pressionar o botão 2 (fig.1) para alimentar o líquido detergente, dosando-o em relação ao tipo de superfície e ao tipo de sujeira e procurando não exagerar em sua utilização.
- Pressionar o botão 3 (fig.1) para aspirar o detergente espalhado no piso.
- Mover lentamente a máquina para frente e para trás seguindo, se possível, um esquema de lavagem como ilustrado na figura 9.
- Insistir com a escova rotativa nos pontos mais difíceis para remover a sujeira mais obstinada.

ADVERTÊNCIAS

- Antes de iniciar a lavagem do piso é aconselhável testar a máquina em uma zona delimitada, de modo a estabelecer se o detergente que está para ser usado é idóneo para a superfície a ser lavada e para afinar o modo de uso.
- Não deixar a máquina parada com a escova rotativa ligada. O piso pode vir a ser danificado.
- A dosagem da solução detergente deve ser tal de modo a garantir que as borrachas para secar o piso não trabalhem a seco.

MANUTENÇÃO

IMPORTANTE:

Antes de executar qualquer tipo de manutenção, desligar a máquina e remover a tomada do ponto de corrente.

NO FIM DO TRABALHO

- Após ter desligado a tomada do ponto de corrente, enrolar o cabo ao redor dos ganchos específicos (fig.2) e posicionar o guiador da máquina em posição vertical, até perceber o engate do pedal.
- Esvaziar ambos os reservatórios enxaguando-os e secando-os cuidadosamente.
- Reposicionar os reservatórios no guiador e guardar a máquina em local protegido, protegida contra potenciais choques, gelo, humidade e água. A máquina **deve** ser posicionada sobre o específico suporte fornecido em dotação, para não danificar as borrachas para secar o piso (fig.10).

LIMPEZA DA ESCOVA

- Soltar os 2 parafusos indicados na fig. 11 com o auxílio de uma chave de fenda.
- Liberar a escova segurando-a pelo lado dos 2 parafusos recém tirados e puxá-la do eixo do lado oposto.
- Limpar a escova sob água corrente tendo o cuidado de secá-la perfeitamente antes de remontá-la.
- Para enganchar novamente a escova, girar o eixo de arraste até a posição indicada na fig.12.
- Apoiar a escova no eixo de arraste.
- Encostar o rolamento à sua sede.
- Girar a escova em vazio para ajudar o correcto posicionamento do rolamento.
- Fechá-la novamente apertando os 2 parafusos evitando de prender as cerdas da escova.

LIMPEZA DAS BORRACHAS

- Para tirar as borrachas é necessário separá-las desbloqueando as travas de extremidade (fig.13) e puxando-as em direcções opostas (fig.14).
- Limpá-las com água corrente com a ajuda de um detergente não agressivo e introduzi-las nas guias lembrando de enganchar novamente as travas de extremidade.

INCONVENIENTES E SOLUÇÕES

IMPORTANTE:

Antes de executar qualquer tipo de

(P)

manutenção, desligar e remover a tomada do ponto de corrente.

A ESCOVA NÃO GIRA

- Verificar que a tomada esteja ligada ao ponto de corrente.
- Verificar que o interruptor esteja pressionado correctamente.
- Caso esteja sendo usada uma extensão eléctrica, certificar-se que esta respeite os requisitos expostos no parágrafo das advertências gerais, que esteja completamente desenrolada e que a protecção RCD opere correctamente.
- O motor eléctrico da escova super-aqueceu acidentalmente: verificar que as tomadas de ar da base não estejam obstruídas e esperar que o salva-motor restabeleça a conexão (aproximadamente 5 minutos).
- Verificar que não haja objectos que bloqueiem a rotação da escova.
- Se o problema persistir contactar o Centro de Assistência mais próximo.

A MÁQUINA NÃO ALIMENTA DETERGENTE

- Controlar que o reservatório contenha detergente.
- Limpar, após ter desmontado a escova, os 4 bicos de alimentação detergente com a agulha em dotação (fig.15) posta como indicado na fig. 16 (P).
- O reservatório não foi montado correctamente e a válvula de alimentação não funciona. Reposicionar o reservatório.
- Se o problema persistir contactar o Centro de Assistência mais próximo.

A MÁQUINA NÃO SECA

- Controlar que as borrachas de aspiração estejam bem posicionadas e estejam com as travas de extremidade fechadas (ver capítulo manutenção) (fig.13).
- Esvaziar o reservatório de colecta de detergente sujo.
- Verificar que os tubos estejam conectados (fig.16 e fig.17) e não estejam dobrados em ângulo agudo (fig.18).
- Verificar o estado de desgaste do serrilhado das borrachas para secar pisos (fig.19). Se necessário proceder à substituição das mesmas fazendo referência ao capítulo da manutenção.
- Se o problema persistir contactar o Centro de Assistência mais próximo.

A MÁQUINA NÃO LIMPA BEM

- Controlar que a escova e as borrachas para secar pisos tenham sido fixadas correctamente (ver capítulo da manutenção).
- Verificar o estado de desgaste da escova (comprimento mínimo das cerdas: 20mm). Se necessário proceder à substituição fazendo referência ao capítulo da manutenção.
- Se o problema persistir contactar o Centro de Assistência mais próximo.

EXCESSIVA PRODUÇÃO DE ESPUMA

- Excessiva dosagem de detergente na água.
- Se o problema persistir contactar o Centro de Assistência mais próximo.

A SOLUÇÃO DETERGENTE NÃO É DISTRIBUÍDA UNIFORMEMENTE

- Limpar, após ter desmontado a escova, os 4 bicos de alimentação detergente com a agulha em dotação (fig.15) posta como indicado na fig. 16 (P).
- Se o problema persistir contactar o Centro de Assistência mais próximo.

A MÁQUINA VAZA ÁGUA

- Esvaziar o reservatório de colecta de detergente sujo (fig.8).
- Controlar a presença e a integridade da vedação de anel (fig.20).
- Se o problema persistir contactar o Centro de Assistência mais próximo.

(P)

GARANTIA

Para os detalhes da garantia ver o inserto Garantia Hoover anexo.

Estão excluídas da garantia:

- As partes sujeitas a desgaste/deterioramento normal (escova, correia, tubos, borrachas para secar pisos, pintura).

PL

PL

PL

PL

PL

PL

AUSTRIA

Candy Hoover Austria GmbH
Mariahilfer Str. 176/2/6
1150 Wien
Tel. 01-8973300

BELGIUM

Candy Hoover Belgium SA
162b, Haachtsesteenweg
1820 Melsbroek
Tel. 02-7514175

DENMARK

Candy Hoover A/S
Frydenborgvej 27K
3400 Hillerød
Tel. 048-245820

FINLAND

Candy Hoover OY
Lautamiehentie 3
02770 Espoo
Tel. 09-4393000

FRANCE

GIAS Service
Commune de Lunery
18400 St. Florent sur Cher
Tel. 02-48557800

GERMANY

Candy Hoover GmbH
Kaiserswerter Str. 83
40822 Ratingen
Tel. 02102-4590

ITALY

Zerowatt-Hoover s.p.a.
Via Privata Eden Fumagalli
20047 Brugherio (MI)
Tel. 039-208655

NEDERLAND

Candy Nederland BV
Argonweg 7-11
3812 RB Amersfoort
Telefoon: 0900 - 99.99.109

POLAND

Candy Polska Sp. Z.oo
Ul. Hubera 5
02-0203 Warszawa
Tel. 022-6582143

PORTUGAL

Candy Hoover Portuguesa LDA
Rue D'Estefania 90A
1049-050 Lisboa
Tel 021-3189700

RUSSIA

Candy Elettrodomestici s.r.l.
Moscow Representation for C.S.I.
Sechenovsky Per. 6
Building 3
109034 Moscow
Tel. 095-7669695

SPAIN

Candy Hoover Electrodomesticos S.A.
Ahumategui 3
20570 Bergara
Tel. 0943-037300

SWITZERLAND

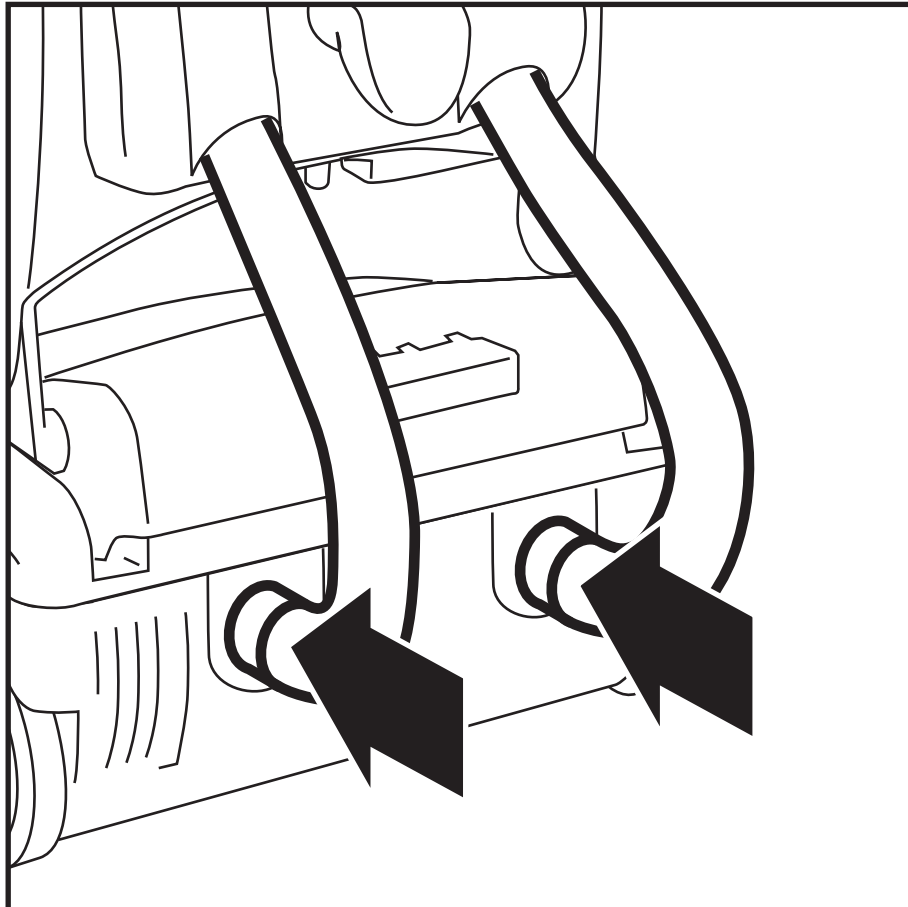
Candy Hoover AG
Boesch 21
6331 Hünenberg
Tel. 041-7584040

U.K.

Hoover LTD
Pentrebach
Merthyr Tydfil
Mid. Glamorgan
CF 48 4 TU
Tel. 01685-721222



- I** *PRIMA DELL'USO*
- GB** *BEFORE USE*
- F** *AVANT L'UTILISATION*
- D** *VOR DEM EINSATZ*
- E** *ANTES DEL USO*
- NL** *VÓÓR GEBRUIK*
- P** *ANTES DO USO*
- PL** *PRZED UŻYCIEM*



AL TERMINE DEL LAVORO

Svuotate entrambi i serbatoi sciacquandoli e asciugandoli con cura

AFTER WORK

Empty both the tanks and rinse and dry them carefully

AU TERME DU TRAVAIL

Vider les deux réservoirs en les rinçant et en les essuyant avec soin

NACH ABSCHLUSS DES REINIGUNGSVORGANGS

Beide Behälter entleeren, ausspülen und sorgfältig trocknen

AL FINAL DEL TRABAJO

Vacíe ambos depósitos enjuagándolos y secándolos con cuidado

NA AFLOOP VAN HET SCHOONMAKEN

Leeg de beide reservoirs, spoel ze na en maak ze goed droog

NO FIM DO TRABALHO

Esvaziar ambos os reservatórios enxaguando-os e secando-os cuidadosamente

NA ZAKOŃCZENIE PRACY

Opróżnić oba zbiorniki opłukując i osuszając je dokładnie

